

انگلش سٹریچر

پہلا سبق

انگریزی زبان کے حروف

اُردو و ہندی زبان میں کتابی حروف و لکھنے کے حروف بالکل ایک ایسے ہوتے ہیں۔ مگر انگریزی زبان میں کتابی حروف سے لکھنے کے حروف مختلف ہوتے ہیں۔ ایک متبدلی کیلئے لازمی ہے کہ وہ سب سے پہلے انگریزی زبان کے لکھنے کے حروف تیز کتابی حروف کی اچھی طرح سے پہچان کر لے۔ پس جہاں اُسے یہ پہچان آگئی۔ اُس کے لئے انگریزی زبان کا جاننا نہایت آسان ہو جائیگا۔ ذیل میں ہر دو حروف الگ الگ دئے جاتے ہیں۔ آپ انکو بار بار لکھ کر انکی اچھی طرح سے پہچان کر لیجئے۔ تاکہ آگے چلکر آپکو الفاظ تیز فقرے بنا کر لکھنے میں مشکل پیش نہ آئے۔ کسی بھی زبان سیکھنے کے لئے لکھنے کی مشق کرنا نہایت ضروری ہے۔ بار بار لکھئے

بس آپ زبان کے ماہر ہو جائینگے۔ میں اس وقت تک انگریزی، اردو، اور
ہندی زبان کی ۲۷ سو کتب تصنیف کر چکا ہوں۔ یہ سب بار بار لکھنے
کی بدولت ہے۔ دنیا کا کوئی بھی کام مشکل نہیں ہے۔ سچی لگن، حوصلہ اور
مشق کی ضرورت ہے۔ لکھئے اور بار بار لکھئے۔ اب ملاحظہ فرمائیے، کتابی
حروف نیز لکھنے کے حروف کے لکھنے کی مشق کیجئے۔

کتابی حروف
کتابی حروف

حروف تہجی
بڑے
حروف تہجی (بڑے)

A	B	C	D	E	F	G	H
اے	بی	سی	ڈی	ای	ایف	جی	ایچ
a	b	c	d	e	f	g	h
I	J	K	L	M	N	O	P
آئی	جے	کے	ایل	ایم	این	او	پی
i	j	k	l	m	n	o	p
Q	R	S	T	U	V	W	X
کیو	آر	ایس	ٹی	یو	وی	ڈبلیو	ایکس
q	r	s	t	u	v	w	x
Y	Z						
وائی	زیڈ						
y	z						

کتابی حروف

حروف تہجی

(پچھلے)

a	b	c	d	e	f	g	h
اے	بی	سی	ڈی	ای	فلپ	جی	کچ
l	j	k	l	m	n	o	p
آئی	جے	کے	ایل	ایم	این	او	پی
q	r	s	t	u	v	w	x
کیو	آر	ایس	ٹی	یو	وی	ڈبلیو	ایکس
			y	z			
			وائی	زیڈ			

Per Mohd Ashraf Faghi

حروف تہجی

لکھنے کے حروف

حروف تہجی
لکھنے کے حروف

(ا بڑے)

۱

A	B	C	D	E	F
اے	بی	سی	دی	ای	ایف
G	H	I	J	K	L
جی	لیج	آئی	جے	کے	ایل
M	N	O	P	Q	R
ایم	این	او	پی	کیو	آر
S	T	U	V	W	X
ایس	ٹی	یو	وی	ڈبلیو	ایکس
	Y			Z	
	وائی			زینڈ	

حروف تہجی

لکھنے کے حروف

(چھوٹے)

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
اے	بی	سی	ڈی	ای	ایف	جی	ایچ	آئی	جے
k	l	m	n	o	p	q	r	s	
کے	ایل	ایم	این	او	پی	کیو	آر	س	
t	u	v	w	x	y	z			
ٹی	یو	وی	ڈبلیو	ایکس	دائی	زیڈ			

انگریزی حروف کی آواز

اب ہمیں یہ دیکھنا ہے کہ انگریزی کا کون سا حرف ہندی کے کس حرف کی آواز دیتا ہے

حروف	حروف کی آواز	حروف
A	اے - آ - اے	B

حروف	حروف کی آواز	حروف	حروف کی آواز
C	ک. س. ش	D	د. ڈ
E	ای. اے	F	ف
G	ج. گ	H	ح. ہ
I	ای	J	ج
K	ک	L	ل
M	م	N	ن
O	و	P	پ
Q	ق	R	ر. رٹ
S	س. ز	T	ٹ. ت
U	او	V	و
W	و	X	کس
Y	ے. ی	Z	ز. ظ. ض. ذ

انگریزی کی گنتی

جس طرح سے اردو میں گنتی ہوتی ہیں۔ اُسی طرح انگریزی میں بھی گنتی ہوتی ہیں۔ ملاحظہ فرمائیے۔

One	two	three	four	five	six	seven
اون	ٹو	تھری	فور	فائیو	سکس	سیون
ایک	دو	تین	چار	پانچ	چھ	سات
eight	nine	ten				
ایٹ	نائن	ٹین				
آٹھ	نہ	دس				

جس طرح سے اردو میں گنتی لکھی جاتی ہے۔ اُسی طرح سے انگریزی میں بھی لکھی جاتی ہے۔ مگر جس طرح اردو کے حروف سے اُلٹی طرف سے انگریزی کے حروف شروع ہوتے ہیں۔ اُسی طرح انگریزی کی گنتی بھی اُلٹی طرف سے شروع ہوتی ہے۔

eleven	twelve	thirteen	fourteen
ایون	ٹوہیلو	تھریٹین	فورٹین

اور انگریزی میں گنتی اس طرح سے پڑھی جاتی ہے

اردو ہندسہ	تلفظ	انگریزی ہندسہ	اردو ہندسہ	تلفظ	انگریزی ہندسہ
دو	دو	two	ایک	اون	One
چار	چور	four	تین	تھری	Three
چھ	سکس	six	پانچ	فائیو	five
آٹھ	ایٹ	eight	سات	سیون	seven
دس	ٹین	ten	نو	نائن	nine
بارہ	ٹوایو	twelve	گیارہ	ایون	eleven
چودہ	فورٹین	fourteen	تیرہ	تھرتین	thirteen
سولہ	سکسٹین	sixteen	پندرہ	فیفٹین	fifteen
اٹھارہ	ایٹ ٹین	eighteen	سترہ	سیون ٹین	seventeen
بیس	ٹوئنٹی	twenty	اٹھیس	نائنٹین	nineteen

بیس کے بعد دن . ٹو . تھری لگاتے جائیں . مثلاً

Twenty one
ٹوئنٹی ون
اکیس

Twenty two
ٹوئنٹی ٹو
بائیس

Twenty three
ٹوئنٹی تھری
تینیس

چالیس	فورتی	Forty	تیس	تھریٹی	Thirty
ساٹھ	سکسٹی	Sixty	پچاس	فیفٹی	Fifty
اٹھاسی	ایٹ ٹی	Eighty	ستر	سیونٹی	seventy

سو ہندریڈ | Hundred | نوے نانتی | Ninety

سو کے بعد پہلے کی مانند ایک سو ایک ، ایک سو دو وغیرہ ، یعنی کہ
Hundred & one ——— Hundred & two

درمیان میں اینڈ لگانے کے معنی "اور" ہوتا ہے ۔ "اینڈ" کے معنی "اور"
یعنی سو اور ایک ، سو اور دو ۔ ہذا القیاس

Two hundred	دو سو	ٹو ہندریڈ
Three hundred	تین سو	تھری ہندریڈ
Four hundred	چار سو	فور ہندریڈ
One thousand	ایک ہزار	ون تھاؤزینڈ
Three thousand	تین ہزار	تھری تھاؤزینڈ
Lac	لاکھ	لاک
Million	دس لاکھ	ملین
Crore	کرڑہ	کرور
Unit	اکائی	یونٹ
Tens	دہائی	ٹینس
Hundred	سینکڑہ	ہندریڈ
Thousand	ہزار	تھاؤزینڈ
Ten thousand	دس ہزار	ٹین تھاؤزینڈ

Hundred of thousands	لاکھ
Ten of millions	کرور
Hundred of millions	دس کرور
Thousand of millions	ارب
Ten thousand of millions	دس ارب
Hundred of thousands of millions	کھرب
Billions	دس کھرب
Ten of Billions	نیلیم
Hundred of Billions	دس نیلیم
Thousand of Billions	پدم
Tens of thousands of Billions	دس پدم
Hundred of thousands of Billions	سنکھ

Arabic Notation مندرجہ بالا گنتی کو انگریزی زبان میں
 (ارینک نوٹیشن) کہتے ہیں۔ کیونکہ یورپ میں اس کا پرچار عرب کے
 والوں نے کیا تھا۔ اور عرب والوں نے اسے بھارت سے سیکھا تھا۔
 اس کے علاوہ ایک اور قسم کی انگریزی ہوتی ہے۔ جسکو کہ
 Roman notation (رومن نوٹیشن) کہتے ہیں۔ گھڑیوں کے
 ہندسے اسی میں لکھے جاتے ہیں۔ نمونہ کیلئے ملاحظہ فرمائیے۔

One	ایک	I	Two	دو	II
Three	تین	III	Four	چار	IV
Five	پانچ	V	Sin	چھ	VI
Seven	سات	VII	Eight	آٹھ	VIII
Nine	نو	IX	Ten	دس	X
Eleven	گیارہ	XI	Twelve	بارہ	XII
Thirteen	تیرہ	XIII	Fourteen	چودہ	XIV
Fifteen	پندرہ	XV	Sin teen	سولہ	XVI
Seventeen	سترہ	XVII	Eighteen	اٹھارہ	XVIII
Eighteen	اٹھارہ	XIX	Twenty	بیس	XX
Thirti	تیس	XXX	Fourty	چالیس	XL
Fifty	پچاس	L	Sin ty	ساٹھ	LX
Seventy	ستر	LXX	Eighty	اٹھ	LXXX
Ninety	نوتے	XC	Hundred	سو	C

گنتی

گنتی
پندرہ سوں میں

(پندرہ سوں میں)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	
۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	
52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	
۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰	۶۱	
62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	
۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	
80										
۸۰										
90										
۹۰										
100										
۱۰۰										

80

اٹسی

90

نوتے

100

سو

دوسرا سبق

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
میں	آئی	I	ایک	اے	A
ہم	ایم	Am	ایک	این	An
وہ	دی	The	یہ وہ	اٹ	It
وہ	ہی	He	ہم	وی	We
مجھ کو	می	Me	وہ (عورت)	شی	She
میرا	مائی	MY	ہونا	بی	Be
جانا	گو	Go	میرا	مان	Mine
جیسا	ایز	as	ایسا	سو	So
اندر	ان	in	کو	ٹو	to
بلی	کیٹ	Cat	اوپر	اڈن	on
دوڑا	رین	ran	چوہا	ریٹ	rat
ٹوپی	کیپ	cap	مُرعی	ہین	hen
پیالہ	کپ	Cup	فین	فین	fan
سکن	کین	Can	پین	پین	Pen

Well	دیل	کنواں	Wet	دیت	بیگاہوا
dog	ڈاگ	گتا	milk	ملک	دودھ
water	واٹر	پانی	hot	ہاٹ	گرم
hand	ہینڈ	ہاتھ	man	مین	آدی
Woman	دومین	عورت	men	مین	بہت آدمی
women	دومین	بہت عورتیں	boy	بائے	لڑکا
Girl	گزل	لڑکی	name	نیم	نام
Sit	سٹ	بیٹھو	stand	اسٹینڈ	کھڑے ہو جاؤ
mat	میٹ	چٹائی	quite	کوائٹ	بالکل
baby	بیبی	بچہ	leg	لیگ	پانگ

A cat	ایک بلی
A cat and a rat	ایک بلی اور ایک چوہا
I am	میں ہوں
He is	وہ ہے
A man ran	ایک آدمی دوڑا
MY cap	میری ٹوپی
This book is mine	یہ کتاب میری ہے
It is a Pen	یہ قلم میرا ہے
	اے کیٹ
	اے کیٹ اینڈ اے رٹ
	آئی ایم
	ہی ایز
	اے مین رن
	مائی کیپ
	دس بک ازمائن
	اٹ ایز اے پن

It is not bad My cap is wet A mad man Ten boys Five cups I go Go in	اٹ از ناٹ بیڈ مائی کپ از ویٹ ایس میڈمین ٹین بائز فائیو کپس آئی گو گو این	یہ بُرا نہیں ہے میری ٹوپی بھیگی ہے ایک پاگل آدمی دس لڑکے پانچ پیالے میں جاتا ہوں اندر جاؤ
---	--	---

یاد رکھیں

انگریزی میں مرد کے لئے "وہ" کی انگریزی He اور عورت کے لئے She اور بے جان چیزوں کے لئے it کا لفظ استعمال ہوتا ہے۔

He goes He runs He speaks He laughs His box His ox	ہی گوز ہی رننس ہی سپیکز ہی ٹافز ہیز بکس ہیز اوکس	وہ جاتا ہے وہ دوڑتا ہے وہ بولتا ہے وہ ہنستا ہے اُس کا صندوق اُس کا بیل
---	---	---

His slate

His Pen

His book

Their Shop

Their house

Their clothes

Their Chairs

Their tables

She reads

She sleeps

She sings

She reads

She writes

She comes

Her dog

Her Pencil

Her ink Pot

Her Plate

Her father

ہر سلیٹ

ہر پین

ہر بک

دینر شوپ

دینر ہاؤس

دینر کلا تھس

دینر چئیرس

دینر ٹیبلز

شہی ریڈز

شہی سلپز

شہی سنگز

شہی ریڈز

شہی رائٹرز

شہی کمر

ہر ڈوگ

ہر پینسل

ہر انک پاٹ

ہر پلیٹ

ہر فادر

اُس کی سلیٹ

اُس کا قلم

اُس کی کتاب

اُن کی دکان

اُن کا گھر

اُن کے کپڑے

اُن کی کرسی

اُن کی میز

وہ پڑھتی ہے

وہ سوتی ہے

وہ گاتی ہے

وہ پڑھتی ہے

وہ لکھتی ہے

وہ آتی ہے

اُس کا گتا

اُس کی پینسل

اُس کی دوات

اُس کی ٹشتری

اُس کا باپ

Her mother	ہر مدر	اُس کی ماں
Her brother	ہر برادر	اُس کا بھائی
Her sister	ہر سسٹر	اُس کی بہن
Her uncle	ہر انکل	اُس کا چچا
Her cousin	ہر کزن	اُس کا چچیرا بھائی
Her shoe	ہر شو	اُس کا جوتہ
Her cat	ہر کیٹ	اُس کی بلی
Her shirt	ہر شرٹ	اُس کی قمیض
Her husband	ہر ہسبند	اُس کا خاوند
Her servant	ہر سرورینٹ	اُس کا نوکر
We did	وی ڈڈ	ہم نے کیا
He did	ہی ڈڈ	اُس نے کیا
They did	ڈے ڈڈ	انہوں نے کیا
I did	آئی ڈڈ	میں نے کیا
An ass	این اسی	ایک گدھا
A horse	اے ہارس	ایک گھوڑا
A cat	اے کیٹ	ایک بلی
A rat	اے ریٹ	ایک چوہا
An ox	این آکس	ایک بیل

A box	ایک صندوق	اے باکس
A cart	ایک گاڑی	اے کارٹ
A Cart	ایک گاڑی	اے کارٹ
A King	ایک بادشاہ	اے کنگ
A queen	ایک رانی	اے کوین
A Prince	ایک شہزادہ	اے پرنس
A Princess	ایک شہزادی	اے پرنسبس

تین لفظوں والے فقرے

Do it so	اسے ایسا کرو	ڈو ایٹ سو
Go in it	اس کے اندر جاؤ	گو ان ایٹ
I go in	میں اندر جاتا ہوں	آئی گو ان
If I do	اگر میں کروں	ایف آئی ڈو
Water is hot	پانی گرم ہے	واٹر ایز ہوٹ
Hide his pen	اس کا قلم چھپا دو	ہائیڈ ہیز پن
Do not go	مت جاؤ	ڈو ناٹ گو
She has come	وہ آگئی ہے	شی ہیز کم
He will come	وہ آئے گا	ہی ویل کم

He is going
Fill the cup
Sell his horse
Ring the bell.

ہی از گونگ
فل دی کپ
سیل ہر ہارس
رنگ دی بیل

وہ جا رہا ہے
پیال بھر دو
اُس کا گھوڑا بیچو
گھنٹی بجاؤ

چار لفظوں والے فقرے

Give him a plate
It is my cap
It is a lion
It is his pen
It is his book
It is his house
What is my duty
It is not cold
It is not full
He is very fat

گو ہم اے پلیٹ
اٹ از مائی کپ
اٹ از لے لائن
اٹ از ہر پین
اٹ از ہر بک
اٹ از ہر ہاؤس
وہاٹ از مائی ڈیوٹی
اٹ از ناٹ کولڈ
اٹ از ناٹ فُل
ہی از ویری فیٹ

اُسے ایک پٹتیری دو
یہ میری ٹوپی ہے
یہ ایک شیر ہے
یہ اس کا قلم ہے
یہ اُس کی کتاب ہے
یہ اُس کا گھر ہے
میرا فرض کیا ہے
یہ ٹھنڈا نہیں ہے
یہ بھرا ہوا نہیں ہے
وہ بہت موٹا ہے

It is his horse
 He is my brother
 His name is Kedar
 He is a shop keeper
 Where is your brother
 He has gone to Broda
 What about your uncle
 Here are pickle + jam
 Do you like grapes
 No, I like orange
 Your brain has turned
 The door was open
 The iron is hot
 I saw a saw
 The lord is merciful
 What is your name
 How are you
 There are two boys
 I am quite well.

اس کا گھوڑا ہے
 وہ میرا بھائی ہے
 اس کا نام کیدار ہے
 وہ ایک دکاندار ہے
 آپ کا بھائی کہاں ہے
 وہ بڑودہ گیا ہے
 آپ کے چچا کا کیا حال ہے
 چار اور ترہ حاضر ہیں
 کیا تم انگور پسند کرتے ہو
 نہیں، مجھے سنترہ پسند ہیں
 تمہارا دماغ چل گیا ہے
 دروازہ کھلا ہوا تھا
 لوہا گرم ہے
 میں نے ایک ارہ دیکھا
 خدا رحیم ہے
 آپ کا کیا نام ہے
 آپ کا مزاج کیسا ہے
 وہاں دو لڑکے ہیں
 میں بہت اچھا ہوں
 اس کا نام کیدار ہے
 وہ ایک دکاندار ہے
 آپ کا بھائی کہاں ہے
 وہ بڑودہ گیا ہے
 آپ کے چچا کا کیا حال ہے
 چار اور ترہ حاضر ہیں
 کیا تم انگور پسند کرتے ہو
 نہیں، مجھے سنترہ پسند ہیں
 تمہارا دماغ چل گیا ہے
 دروازہ کھلا ہوا تھا
 لوہا گرم ہے
 میں نے ایک ارہ دیکھا
 خدا رحیم ہے
 آپ کا کیا نام ہے
 آپ کا مزاج کیسا ہے
 وہاں دو لڑکے ہیں
 میں بہت اچھا ہوں

وہ الفاظ جو روزمرہ استعمال ہوتے ہیں

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Little	لٹل	چھوٹا	Shot	شاٹ	نشانہ
much	مچ	زیادہ	dome	ڈوم	گنبد
is	از	ہے	Lucky	لکی	خوش قسمت
every	ایوری	ہر ایک	A-m	ایم	ہاں
not	ناٹ	نہیں	It	اٹ	یہ - وہ
now	نار	اب - ابھی	Far	فار	دور
ago	ایگو	عرصہ ہوا	Be	بی	ہونا
no	نو	نہیں	All	آل	سب
shortly	شورٹلی	تھوڑا عرصہ	On	اوکس	میں
fire	فائر	آگ	Already	آلریڈی	اس سے پہلے
size	سائز	قد	Too	ٹو	بھی
work	ورک	کام	Soon	سون	جلدی
want	وانٹ	ضرورت	old	اولڈ	پُرانا
hope	ہوپ	امید کرنا	Bad	بیڈ	برا

Jump	جمپ	کو دنا	Dirty	ڈرٹی	میلا
wonder	ونڈر	تعجب	Rope	روپ	رستی
Happy	ہیپی	خوش	Along	ایلانگ	ساتھ
Close	کلاز	بند کرنا	Down	ڈاؤن	نیچے
Away	اوی	دور	Over	اوور	اوپر سے ہو کر
Either	آئیدر	ہر ایک	Yet	یسٹ	پھر بھی
Quite	کوائٹ	بالکل	Fun	فن	کھیل تماشہ
Tent	ٹینٹ	خیمہ	Any	اینی	کوئی
Good	گڈ	اچھا	Bone	بون	ہڈی
Lazy	لیری	سست	Son	سن	بیٹا
Cold	کولڈ	ٹھنڈا	All	آل	سب
Much	مچ	زیادہ	Lady	لیڈی	خورت
Cart	کارٹ	گاڑی	Small	اسمال	چھوٹا
Loss	لاس	نقصان	Quilt	کولٹ	رفنائی
Sun	سن	سورج	Never	نیور	کبھی نہیں
Very	ویری	بہت	Ever	ایور	کبھی
Tall	ٹال	لمبا	Comfort	کمفرٹ	آرام
Mule	میول	خیمہ	Push	پش	دھکیکنا
Haste	ہیسٹ	جلدی	Gold	گولڈ	سونا

Taste	ٹیسٹ	ذائقہ	Shady	شیڈی	سایہ دار
Duty	ڈیوٹی	خز	Ass	ایس	گرہا
Bold	بولڈ	بہادر	Fat	فیٹ	موٹا
Soft	سافٹ	ملائم	Name	نیم	نام
Moon	مون	چندا	Kind	کائنڈ	مہربان
Orish	ڈش	رکابی	Fast	فاسٹ	تیسر
Dove	ڈور	فانستہ	Ill	ال	بنیمار
Useful	یوزفل	مفیدہ	Thin	تھن	پستلا
Dog	ڈاگ	کتا	Camel	کیمل	اونٹ

رشتہ داروں کے نام

Father	فادر	باپ	Sister	سیسٹر	بہن
Mother	مدر	ماں	Cousin	کزن	بیچیرا بھائی
Son	سن	بیٹا	Grand-mother	گرانڈ مدر	دادا نانی
Daughter	ڈاٹر	بیٹی	Grand-father	گرانڈ فادر	دادا. نانا
Wife	وائف	بیوی	Maternal	مٹرنل	ماموں
Uncle	انکل	چچا	uncle	انکل	

کھانے پینے کی اشیا

Flour	فلو	آٹا	Butter	بٹر	مکھن
Oil	آئل	تیل	Wheat	دیت	گیہوں
Rice	رائس	چاول	Dough	ڈوف	آٹے کا پٹیرا
Egg	ایگ	انڈا	Soup	سوپ	شوربا
Honey	ہنی	شہد	Fish	فش	مچھلی
Pickle	پکل	آچار	Sweet	سویٹ	سٹانی

جسم کے اعضا

Finger	فنگر	انگلی	Thumb	تھمب	انگوٹھا
Knuckle	نکل	انگلی کی گرد	Eye Ball	آئی بال	آنکھ کا ڈھیل
Eye	آئی	آنکھ	Brow	برو	بھون
Brain	برین	دماغ	Calf	کالف	پنڈلی
Arm	آرم	بازو	Belly	بیلی	پیٹ
Toe	ٹو	پیر کا انگوٹھا	Foot	فوٹ	تیر

Jaw	جو	جیہڑا	Soul	سول	روح
Body	بادی	جسم	Arm	آرم	بازو
Leg	لیگ	ٹانگ	Chin	چن	تھوڑی
hand	ہینڈ	ہاتھ	Chest	چیٹ	چھاتی

رنگ

رنگ (Color)

Black	بلیک	کالا	White	وائٹ	سفید
Red	ریڈ	لال	Green	گرین	ہرا
Brown	براون	بھورا	Blue	بلیو	نیلا
Pink	پنک	گلابی	Yellow	یلو	پیلا

پرندے و جانور

Cat	کیٹ	بٹی	Ant	آئنٹ	چوئیٹ
Monkey	منکی	بند	Stag	سٹیگ	بانہ سنگ
Ox	اوکس	میں	Bear	بیر	رکچہ

Kite	کائٹ	پتنگ	Rabbit	رہبٹ	خرگوش
Parrot	پیرٹ	طوطا	Fox	فانکس	لومڑی
Lamb	لیمب	بھیر کا بچہ	Moth	موٹھ	پروانہ
Chicken	چکن	چوزہ	owl ✓	آڈل	الو
Eagle	ایگل	نقاب	Snake	سنیک	سانپ

اوزار

Razor	ریزر	ہستہ	Sword	سورڈ	تلووار
File ✓	فائل	ریتی	Lock	لوک	قفل
Nipper ✓	نپپر	موچیا	Baw	سو	آرہ
Key	کی	چابی	Plough	پلاہ	ہل
Handle	ہینڈل	دستہ	Hammer	ہامیر	ہتھوڑا
Sickle ✓	سکل	درانتی	Iron	آئرن	استری
Axe	ایکس	کھپڑی	Edge ✓	ایج	کناہ

دنوں کے نام

Sunday	سُنڈے	اتوار
Monday	منڈے	سوموار
Tuesday	ٹیوزڈے	منگلوار
Wednesday	ولنیڈے	بدھوار
Thursday	تھرسڈے	دیروار
Friday	فرائیڈے	شکوار
Saturday	سٹردے	سینچوار
New year's day	نیو ایئر ڈے	سال کا پہلا دن
Christmas day	کرسمس ڈے	بڑا دن

سال کے مہینوں کے نام

January	جنوری	February	فروری
March	مارچ	April	اپریل
May	مئی	June	جون

July	جولائی	August	اگست
September	ستمبر	October	اکتوبر
November	نومبر	December	دسمبر

دن اور رات کے اوقات

To - day	ٹوڈے	آج
To - morrow	ٹو مارو	کل (آئندہ)
Yester day	یسٹر ڈے	کل (گزشتہ)
The day after two morrow	دی ڈے آفٹر ٹو مارو	پیرسوں
Next monday	نیکسٹ منڈے	آئندہ سوموار
Last Monday	لاسٹ منڈے	گزشتہ سوموار
This week	دس ویک	اس ہفتہ میں
Last week	لامسٹ ویک	پچھلے ہفتہ میں
Next week	نیکسٹ ویک	اگلے ہفتہ میں
In a second or one second	ان اے سکند آر ون سیکنڈ	ایک لمحو کے اندر
In a day or two	ان اے ڈے آر ٹو	ایک یا دو دن کے اندر

A few minutes ago.	اے فیومنٹس ایگو	مقوڑے منٹ ہوئے
Two or three hours ago.	ٹو آر تھری آؤرس ایگو	دو یا تین گھنٹے ہوئے
Years ago.	ایرس ایگو	سالہا سال ہوئے
In the night time or at night	ان دی نائٹ ٹائم آر ایٹ نائٹ	رات کے وقت یا رات کو
In the day time or by day	ان دی ڈے ٹائم آر بائی ڈے	دن کے وقت یا دن کو
By day and night	بائی ڈے اینڈ نائٹ	رات دن میں
At mid night	ایٹ منڈ نائٹ	آدھی رات کو
In the evening	ان دی ایوننگ	شام کو
In the morning	ان دی موزنگ	صبح کو
At noon or mid day	ایٹ نوئن آر میڈے	دوپہر کو

وقت

وقت

A second	اے سیکنڈ	لمحہ
A minute	اے منٹ	منٹ
An hour	این آؤر	گھنٹہ
A quarter of an hour.	اے کوآرٹ آف این آؤر	چوتھائی گھنٹہ

Half an hour	ہاف این آور	گھنٹہ کا آدھا حصہ
Three quarters of an hour	تقریباً کوآرٹر س	گھنٹہ کا تیسرا حصہ
A day	ایک دن	ایک دن
A week	ایک ہفتہ	ایک ہفتہ
A fortnight	دو ہفتے	دو ہفتے
A month	ایک مہینہ	ایک مہینہ
A year	ایک سال	ایک سال
A Century	ایک صدی	ایک صدی

گھڑی کے متعلق گھڑی کے

Twelve, 0' clock	(ٹویلو او کلاک)
one minute past twelve	بارہ بجے (ون منٹ پاسٹ ٹویلو)
Nearly half past twelve	بارہ بجکر ایک منٹ (نیمزلی ہاف پاسٹ ٹویلو)
	تقریباً ساڑھے بارہ

Half past twelve (اے گھنٹہ پانچ بجو)

سائے بارہ

Twenty nine minutes to one ٹوٹی نائن منٹس ٹوون
ایک بجنے میں ۲۹ منٹ باقی

A quarter to one (اے کوارٹر ٹوون)

ایک بجنے میں پانچ گھنٹہ باقی

A little after one (اے لٹل آفٹر ون)

ایک بجکر تھوڑی دیر ہوئی

اطراف

احلاف

North	نارتھ	شمال	North-east	نارتھ ایسٹ	شمال مشرق
South	ساؤتھ	جنوب	North-west	نارتھ ویسٹ	شمال مغرب
East	ایسٹ	مشرق	South-east	ساؤتھ ایسٹ	جنوب مشرق
West	ویسٹ	مغرب	South-west	ساؤتھ ویسٹ	جنوب مغرب
Northern	نارڈن	شمالی	North-eastern	نارتھ ایسٹرن	شمال مشرقی
Southern	سڈن	جنوبی	North-western	نارتھ ویسٹرن	شمال مغربی
Eastern	ایسٹرن	مشرقی	South-eastern	ساؤتھ ایسٹرن	جنوب مشرقی
Western	ویسٹرن	مغربی	South-western	ساؤتھ ویسٹرن	جنوب مغربی

تیسرا سبق

تیسرا سبق

Grammar

GRAMMAR

گرامر صوف و نحو

کسی بھی زبان کو جاننے کے لئے صرف و نحو یعنی گرامر کا
جاننا ضروری ہے۔ گرامر کے بغیر زبان کا ٹھیک ٹھیک علم ہونا محال
ہے۔ اگر ہم زبان کو ریل تصور کر لیں۔ تو ہمیں صرف و نحو کو ریل کی پٹری تصور
کرنا ہوگا۔ جس پر کہ وہ صحیح طریقہ سے چلتی ہے۔ اگر کوئی ایسے کہدے کہ
"سوہن بازار جاتا ہوں" تو سننے والے ہنس دیں گے۔ صرف و نحو
کے قاعدہ کے مطابق ہمیں اس طرح سے کہنا ہوگا کہ "سوہن بازار
جاتا ہے۔"

انگریزی زبان آٹھ حصوں میں تقسیم کی گئی ہے۔ ان
حصوں کو انگریزی میں Parts of speech (پارٹس آف سپیچ)

کہتے ہیں۔ اور وہ حقے یہ ہیں۔

پارٹس آف سپیچ	تلفظ	اُردو
1- Noun	ناؤن	اسم
2- Pronoun	پروناؤن	ضمیر
3- Verb	ورب	فعل
4- Adjective	ایڈجیکٹو	صفت
5- Adverb	ایڈورب	ظرف
6- Preposition	پریپوزیشن	جار
8- Conjunction	کنجکشن	عطف
9- Interjection	انٹر جیکشن	ندا

اب ہم ان حصوں کے یکے بعد دیگرے مفصل ذکر کریں گے۔
 مبتدیوں کے لئے لازم ہے کہ اس کتاب کی ہر سطر کو غور سے پڑھیں
 اور بار بار پڑھیں۔ یاد بھی کریں۔ اور سمجھیں بھی۔ اس پر بھی انگریزی نہ
 آئے تو میرا ذکر۔

پرتو متا سبق

Parts of speech

انگریزی زبان کے آٹھ حصے

پہلا حصہ

Noun

NOUN

(اسم) اسم

کسی بھی مقام انسان یا چیز کے نام کو Noun (اسم) کہتے ہیں۔ جیسے سوہن، شکر، پرکاشش، کناٹ پلیس، چاندنی چوک راج گھاٹ، گیدڑ، گتیا، گوا، وغیرہ۔ اس دنیا میں اربوں انسان، جانور، مقامات و اشیا ہیں ان سب کے ناموں کو ناؤن کہتے ہیں۔ ذیل میں ہم کچھ مقامات و اشیا کے نام درج کرتے ہیں۔

اگلے صفحہ پر ملاحظہ فرمائیے

مردوں کے نام

Mohan Lal
 Mahesh Chandra
 Mukat Lal
 Ramesh Chandra
 Indar Chandra
 Narain Dutt
 Lajpat Rai
 Raj Pal
 Rattan Lal
 Gobind Ram
 Mool Chand
 Din Dayal
 Diwan Chand
 Tirath Ram
 Chandar Bhan
 Shiv Nath Rai
 Jagat Ram

موہن لعل
 ہیش چندر
 ملک لال
 رمیش چندر
 اندر چندر
 نرائن دت
 لاجپت رائے
 راج پال
 رتن لال
 گوبند رام
 مول چندر
 دین دیال
 دیوان چندر
 تیرتھ رام
 چندر بھان
 شیوناٹھ رائے
 جگت رام

Kidar nath	کدار ناتھ
Shiam Sundar	شیام سُندر
Ashoke Kumar	اشوک کمار
Satish Kumar	ستیش کمار
Vind Kumar	وِند کمار
Lalit Kumar	للت کمار
Sumesh Kumar	سُمیش کمار
Harbans Lal	ہر بنس لال
Shakti Kumar	شکتی کمار
Ram Lal	رام لال
Amar Nath	امر ناتھ
Jagan Nath	جگن ناتھ
Narendra Nath	نریندر ناتھ
Virendra Kumar	ویرندر کمار
Vijai Kumar	وِجے کمار
Om Parkash	اوم پرکاش
Anand Parkash	آنند پرکاش
Dalip Chand	دلیپ چند
Manohar Lal	منوہر لال

عورتوں کے نام

Durga Devi

Maya Devi

Kaushilia Devi

Nirmal Kumar

Satiya wati

Veena Kumari

دورگا دیوی

مایا دیوی

کوشلیا دیوی

نرمال کمار

ساتیہ واتی

وینا کمار

مسلمانوں کے نام

Mohammad Khan

Ahmad Khan

Hamid Bakhash

Rashid Ahmad

Wahid Bakhash

Nazir Ali

Wazir Khan

Faqir Mohammad

محمد خان

احمد خان

حمید بخش

رشید احمد

وحید بخش

نظیر علی

وزیر خان

فقیر محمد

ایکٹروں کے نام

Prithvi Raj
Raj Kapoor
Ashoke Kumar
Dilip Kumar
Moti Lal
Nasir Khan
Prem Nath
Dev Anand
Trilok Kapoor
Prem Adib
Amar Nath
Sundar

پریتھوی راج
راج کپور
اشوک کمار
دلیپ کمار
موتی لال
ناصر خان
پریم ناتھ
دیو آنند
تریلوک کپور
پریم ادیب
امر ناتھ
سُندار

ملکوں کے نام

India
England

ہندوستان
انگلینڈ

Italy
 Russia
 Turkey
 Persia
 Belgium
 America
 Tibet
 Canada
 Burma
 Kashmir
 Arabia
 Iran
 Holland
 Spain
 Balochistan

اطلی
 روس
 ترکستان
 فارس
 بلجیم
 امریکہ
 تبت
 کینڈا
 برما
 کشمیر
 عرب
 ایران
 ہالینڈ
 سپین
 بلوچستان

شہروں کے نام

Agra
 Amritsar

آگرہ
 امرتسر

Amballa	انبالہ
Bikaner	بیکانیر
Bijnaur	بجنور
Benares	بنارس
Calcutta	کلکتہ
Cawnpore	کانپور
Calicut	کالی کٹ
Delhi	دہلی
Debra Dun	ڈیرہ دون
Feroze pore	فیروز پور
Fazilka	فاضل گاہ
Gorakhpur	گورکھپور
Hardwar	ہاردوار
Jai pur	جے پور
Jubbulpur	جبل پور
Lahore	لاہور
Lucknow	لکھنؤ
Meerut	میرٹھ
Muttra	مٹھرا

شہر وں کے نام

Moradabad	مراد آباد
Nagpur	ناگپور
Nainital	نئی تال
Patna	پٹنہ
Poona	پونہ
Sialkot	سیالکوٹ
Simla	شملہ
Surat	سورت
Rohatak	روہتک
Roorkee.	رڑکی
Bombay	ممبئی
Buland Shahr	بلند شہر
Madras	مدراں
Allahabad	الہ آباد
Lucknow	لکھنؤ

پانچواں حصہ
دہلی شہر

پانچواں سبق

اسم کی قسمیں

اسم کی پانچ قسمیں ہیں

1. Proper noun (پراپر ناؤن) کسی خاص جگہ، چیز یا شخص کے نام کو کہتے ہیں۔ جیسے کہ ہم پہلے بتا چکے ہیں۔
2. Common noun (کامن ناؤن) وہ نام جو کہ ایک ہی قسم کی چیزوں پر عائد کیا جاتا ہے۔ جیسے کہ درخت، کتاب، شہر۔
3. Material noun (میٹیریل ناؤن) وہ نام جس سے کہ کوئی وحیات ظاہر ہو۔ جیسے سونا، چاندی، لوہا وغیرہ۔
4. Abstract noun (ایبسٹریکٹ ناؤن) جس سے کسی چیز کی صفت ظاہر ہو۔ جیسے Redness سرخی وغیرہ۔
5. Collective noun (کولیکٹیو ناؤن) اسم جماعت کو کہتے ہیں۔ جیسے Army فوج، class کلاس، Crowed بھیڑ وغیرہ وغیرہ۔

اس سے پہلے ہم کچھ پراپر ناؤن بطور نمونہ کے درج کر چکے ہیں۔
اب ناؤن کی اگلی چار اقسام کے کچھ الفاظ بطور نمونہ کے درج کر رہے
ہیں۔ ملاحظہ فرمائیے۔

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
عورت	دومین	Woman	آدی	مبین	Man
لڑکی	گرل	girl	بچہ	چائلڈ	child
لڑکا	بائے	Boy	بچہ	بیبی	Baby
بیوہ	وڈو	Widow	لوگ	پپیل	People
کنواری	ورجن	Virgin	رندوا	وڈوور	Widower
باپ	فادر	Father	کنوارا	بچلر	Bachelor
ماں	برادر	Brother	ماں	مدر	Mother
بیٹا	سن	Son	بہن	سیسٹر	Sister
بھتیجا	نیفیو	Nephew	بیٹی	ڈاٹر	Daughter
آسمان	سکائی	sky	جماعت	کلاس	Class
گھاس	گراس	Grass	چاندی	سیلور	Silver

HOUSE HOLD ARTICLES

House hold Articles

سامان خانہ داری

وہ اشیاء جو روزمرہ گھر کے کام میں استعمال کی جاتی ہیں

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
چاقو	نالٹ	Knife	برتن	پاٹ	Pot
طشتریاں	پلیٹس	Plates	پتلی	کیٹل	Kettle
گلاس	ٹمبلر	Tumbler	پیالے	کیپس	Cups
ڈھکنا	لڈ	Lid	چائے دان	ٹی پاٹ	Tea pot
بوتل	بوتل	Bottle	پرچ	ساکس	Saucer
ایتھن	فیمول	Fuel	کڑھائی	پین	Pan
مرتبان	جار	Jar	چراغ	یلمپ	Lamp
کانٹا	فورک	Fork	الکھٹی	سنو	Stove
چھانی	سیو	Sieve	چمچ	سپون	Spoon
کرسی	چیر	Chair	میز	ٹیبیل	Table
اسٹول	اسٹول	Stool	دری	کارپٹ	Carpet

چھٹا سبق

PRONOUN

Pronoun

پروناؤن

پروناؤن

ضمیر

ضمیر

وہ لفظ جو اسم کے بدلے میں استعمال کیا جاتا ہے، پروناؤن (ضمیر) کہلاتا ہے۔ ایک لفظ کو عبارت میں بار بار لکھنے سے عبارت بھڑکی سی معلوم ہونے لگتی ہے۔ لہذا اُس لفظ کی جگہ جو لفظ استعمال کیا جاتا ہے، وہی پروناؤن کہلاتا ہے۔ جیسے کہ "سوہن بیمار ہے۔ وہ آج دوکان پر نہیں جائے گا۔" اُس نے لڑکے کا ہاتھ چابیاں منیم جی کو بھیج دی ہیں۔"

اس فقرے میں "وہ" اور "اُس" سوہن کی جگہ استعمال کیے

گئے ہیں۔ لہذا وہ پروناؤن ہیں۔

پروناؤن چار قسم کے ہوتے ہیں

- ۱۔ Relative Pronoun (ریلیٹو پرونائون) جو تعلق کو ظاہر کرتے ہیں جیسے کہ who جو جس نے وغیرہ
- ۲۔ Personal Pronoun (پرسنل پرونائون) جو کسی شخص کے لئے استعمال ہو۔ جیسے کہ I, they, he, we, وغیرہ
- ۳۔ Demonstrative Pronoun وہ ہیں جن کے ذریعہ کوئی اشارہ ہو۔ جیسے کہ this, that وغیرہ
- ۴۔ Interrogative Pronoun (انٹروگیٹو پرونائون) یہ وہ پرونائون ہیں جن کے ذریعہ کوئی سوال کیا جاتا ہے۔ جیسے کہ who کون، whom کسکو، whose کس کا، ان کے علاوہ Reflexive Pronoun بھی ہوتا ہے۔ مگر وہ Personal Pronoun کا حصہ ہے۔
- Personal Pronoun میں Self لگا دینے سے بنتا ہے جیسے کہ my-self, your-self وغیرہ
- ذیل میں ہم خاص خاص پرونائون درج کر رہے ہیں ملاحظہ فرمائیے۔

I	آئی	میں	They	وے	وے
He	ہی	وہ	my	مائی	میرا
She	شی	وہ	your	یور	تمہارا

His	اُس کا	Their	دیئر	اُن کا
Our	ہماری	It	اِٹ	یہ - وہ
That	وہ	Who	ہُو	جو - کون
What	کیا	Where	وہیر	کہاں
These	یہ	Whome	ہوم	کس کو
Here	اُس کا (موت)	Him	ہم	اُسکو (مرد)

سہارا سہارا

VERB

وَرَب

دفعل

Verbe

فعل

فعل

وَرَب وہ تلفظ ہے جس سے کہ کسی کام کا کرنا یا ہونا پایا جائے
جیسے "موہن جاتاہے" "جاتاہے" کے ذریعہ موہن کا کام کا کرنا پایا
جاتاہے۔ لہذا یہاں "جاتاہے" وَرَب (فعل) ہے۔

Transitive verb (ٹرانزٹو وِرب) وہ فعل ہے جس میں
 کہ ایک فعل فاعل سے گذر کر مفعول تک جاتے۔ جیسے کہ "مشیام
 آم کھاتا ہے۔" یہاں "کھاتا ہے" ٹرانزٹو وِرب ہے۔ اور
 "آم" *Objective* (مفعول) ہے

Intransitive verb (انٹرانزٹو وِرب)
 وہ فعل ہے جس میں "رہتا ہے" ٹرانزٹو وِرب ہے۔
 ذیل میں ہم کچھ (فعل) دے رہے ہیں۔ ملاحظہ
 فرمائیے۔

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
دینا	ٹو گو	To give	کرنا	ٹو دو	To do
جانا	ٹو گو	To go	آنا	ٹو کام	To come
کھڑا ہونا	ٹو سٹینڈ	To stand	بیٹھنا	ٹو سیٹ	To sit
مارنا پیٹنا	ٹو بیٹ	To beat	مارنا	ٹو ہیٹ	To hit
دیکھنا	ٹو سی	To see	جان مارنا	ٹو کل	To kill
چراننا	ٹو سٹیل	To steal	دیکھنا	ٹو لک	To look
خگال دینا	ٹو ایبوز	To abuse	ستر دینا	ٹو پینش	To punish
چھوٹنا	ٹو بچ	To touch	کہنا	ٹو سے	To say

To walk	ٹو واک	چلنا	To run	ٹو رن	فٹنا
To love	ٹو لو	پیارہ کرنا	To weep	ٹو ویپ	رونا
To drink	ٹو ڈرنک	پینا	To eat	ٹو ایٹ	کھانا
To spit	ٹو سپٹ	تھوکن	To laugh	ٹو لاف	ہنسنا
To hate	ٹو ہیٹ	نفرت کرنا	To hold	ٹو ہولڈ	پکڑنا

کون سا کام کس وقت کیا گیا تھا۔ یا کس وقت ہوا ہے
یا کس وقت کیا جا رہا ہے۔ یہ ورب سے جانا جاتا ہے۔ جیسے...
"سوہن جاتا ہے" "سوہن گیا" اور "سوہن جاویگا" ان تینوں
فقدروں میں ورب "جاتا ہے" اس سے پتہ چلتا ہے کہ سوہن کے ذریعہ
جانے کا فعل ابھی ابھی ہو رہا ہے۔ اس کو *Present Tense* (حال)
کہتے ہیں۔

دوسرے فقرے میں جانے کا فعل ہو چکا ہے۔ اس کو
Past Tense (ماضی) کہتے ہیں۔ تیسرے فقرے میں جانے کا کام
آگے چل کر ہوگا۔ اس کو *Future Tense* کہتے ہیں۔
بات چیت کرنے نیز فقرے بنانے کے لئے *Tense* کا
جاننا نہایت ضروری ہے۔ مبتدیوں کو تو ان کا ذہن نشین کر لینا آگے
چل کر زبان کا ماہر بننے میں معاون و مددگار ثابت ہو سکتا ہے۔
Present Tense (حال) کی چار اقسام ہیں۔

(پریزینٹ انڈیفینیٹ)	Present Indefinite	(۱)
(پریزینٹ امپرفیکٹ)	Present Imperfect	(۲)
(پریزینٹ پرفیکٹ)	Present Perfect	(۳)
(پریزینٹ پرفیکٹ کنٹینیوئس)	Present Perfect Continouse	(۴)

اب ان چاروں اقسام کی امثال ملاحظہ فرمائیے

Present Indefinite

فعل حال

حال

I go	میں جاتا ہوں	He goes	وہ جاتے ہیں
you go	تم جاتے ہو	We go	ہم جاتے ہیں
They go	وہ جاتے ہیں	she goes	وہ جاتی ہے

Present Imperfect

(پریزینٹ امپرفیکٹ)

I am going	میں جا رہا ہوں
He is going	وہ جا رہا ہے
you are going	تم جا رہے ہو
They are going	وہ جا رہے ہیں

Present Perfect

(ماضی قریب)

I have gone

We have gone

They have gone

He has gone

Thou have gone

you have gone

آئی ہو گون

دی ہو گون

وے ہو گون

ہی ہیز گون

داؤ ہو گون

یو ہو گون

میں جا چکا ہوں

ہم جا چکے ہیں

وہ جا چکے ہیں

وہ جا چکا ہے

تو جا چکا ہے

تم جا چکے ہو

Present Perfect Continious

(ماضی قریب جاری)

I have been going

We have been going

you have been going

They have been going

He has been going

She has been going

آئی ہو بین گونگ

دی ہو بین گونگ

یو ہو بین گونگ

وے ہو بین گونگ

ہی ہیز بین گونگ

شی ہیز بین گونگ

میں جاتا رہا ہوں

ہم جاتے رہے ہیں

تم جاتے رہے ہو

وہ جاتے رہے ہیں

وہ جاتا رہا ہے

وہ جاتی رہی ہے

Post Tense (پاسٹ ٹینس) کی بھی چار قسمیں ہیں۔

- (1) *Post Indefinite* (پاسٹ انڈیفینٹ) ماضی مطلق
- (2) *Post Imperfect* (پاسٹ امپرفیکٹ) ماضی مطلق جاری
- (3) *Post Perfect* (پاسٹ پرفیکٹ) ماضی بعید
- (4) *Post Perfect continuous* (پاسٹ پرفیکٹ کنٹینیوس) (ماضی بعید جاری)

اب ہم ذیل میں ان چاروں اقسام کی یکے بعد دیگرے مثالیں درج کر رہے ہیں۔ ملاحظہ فرمائیے۔

Post Indefinite (ماضی مطلق)

معنی	تلفظاً	لفظاً
میں گیا	آئی دینٹ	<i>I went</i>
وہ گئے	ہی دینٹ	<i>He went</i>
تو گیا	واؤ دینٹ	<i>Thou went</i>
وہ گئے	وے دینٹ	<i>They went</i>
ہم گئے	وی دینٹ	<i>We went</i>
وہ گئی	شی دینٹ	<i>She went</i>

Past Imperfect

(پاسٹ امپرفیکٹ)
(ماضی مطلق جاری)

I was going

They were going

He was going

You were going

We were going

She was going

آئی داز گونگ

مے دز گونگ

ہی داز گونگ

یو دز گونگ

وی دز گونگ

شی داز گونگ

میں جا رہا تھا

وہ جا رہے تھے

وہ جا رہا تھا

تم جا رہے تھے

ہم جا رہے تھے

وہ جا رہی تھی

Past Perfect

(پاسٹ پرفیکٹ)
(ماضی بعید)

I had gone

You had gone

They had gone

آئی ہیڈ گون

یو ہیڈ گون

مے ہیڈ گون

میں جا چکا تھا

تم جا چکے تھے

وہ جا چکے تھے

We had gone	دی ہیڈ گون	ہم جا چکے تھے
He had gone	ہی ہیڈ گون	وہ جا چکا تھا
She had gone	شی ہیڈ گون	وہ جا چکی تھی

Past Perfect Continuous

پاسٹ پرفیکٹ کنٹینیوئس

(ماضی بعید جاری)

I had been going	آئی ہیڈ بین گونگ	میں جاتا رہا تھا
We had been going	وی ہیڈ بین گونگ	ہم جاتے رہے تھے
They had been going	ے ہیڈ بین گونگ	وہ جاتے رہے تھے
you had been going	یو ہیڈ بین گونگ	تم جاتے رہے تھے

Future Tense

فیوچر ٹینس جو چرہ سی

Future Tense کی بھی چار اقسام ہیں

(فیوچر ان ڈیفینٹ)	Future Indefinite	(1)
(فیوچر ایمپرفیکٹ)	Future Imperfect	(2)

(3) Future Perfect (نیوچر پرفیکٹ)

(4) Future Perfect Continuous (نیوچر پرفیکٹ کنٹینیوس)

اب ہم تمام اقسام کی علیحدہ علیحدہ مثالیں درج کرتے ہیں
ملاحظہ فرمائیے۔

آئی شیل ہیو بین گونگ. I shall have been going.
میں جاتا رہوں گا

ہی ول ہیو بین گونگ. He will have been going.
وہ جاتا رہے گا

وی شیل ہیو بین گونگ. We shall have been going.
ہم جاتے رہیں گے

ٹے ول ہیو بین گونگ. They will have been going.
وہ جاتے رہیں گے

یو ول ہیو بین گونگ. You will have been going.
تم جاتے رہو گے

شی ول ہیو بین گونگ. She will have been going.
وہ جاتی رہے گی

آکھواں سبق

ADJECTIVE

ایڈجیکٹو

(صفت)

ایڈجیکٹو
صفت

ایڈجیکٹو آف کوالٹی

۱۔

اس کی ڈگریوں کا استعمال

ایڈجیکٹو (صفت) ناؤن (اسم) کی قسم بتاتا ہے۔ یعنی کسی چیز کی اچھائی بُرائی دکھاتا ہے۔ اس کی اچھائی یا بُرائی کی تین قسمیں ہیں

اچھا

Positive

(۱)

اُس سے اچھا

Comparative

(۲)

سب سے اچھا

Superlative

(۳)

یاد رہے کہ یہ سب ڈگریاں کہلاتی ہیں۔ ان کے قواعد حسب ذیل ہیں

قواعد

(۱) عام طور پر *er* یا *Comparative* میں۔ اور

est یا *st* *Superlative* میں لگتی ہے۔ شرط یہ ہے

کہ ایک حقہ لفظ کا ہو۔ جیسے کہ *Tall* , *Taller* , *Tallest*

Wise , *Wiser* , *Wisest*

(۲) اگر ایک حقہ سے بڑا لفظ ہو تو *more* اور *most*

کا لفظ زیادہ استعمال کیا جاتا ہے۔

(۱) *Beautiful*

(ب) *More beautiful*

(ج) *Most beautiful*

(۳) جب پہلی ڈگری (e) میں ختم ہوتی ہے۔ تو

دوسری ڈگری میں صرف (t) اور تیسری ڈگری میں صرف (st)

لگائیے۔

(الف) *Large*

(ب) *Larger*

(ج) *Largest*

(۴) جب پہلی ڈگری (۷) میں ختم ہوتی ہے۔ اور اس کے پہلے Consonent آتا ہے۔ تو Y کی تبدیلی I میں ہو جاتی ہے

جیسے کہ

Happy (الف)

Happi-er (ب)

Happi-est (پ)

(۵) جب پہلی ڈگری اکیلے Consonent پر ختم ہوتی ہے۔ تو دوسری تیسری ڈگری بناتے وقت اس Consonent کو ڈبل کیا جاتا ہے۔ جیسے

Red

Redder

Reddest

Big

Bigger

Biggest

نوٹ :- دوسری ڈگری Comparative اس وقت استعمال کی جاتی ہے۔ جب دو چیزوں کا یا دو شخصوں کا مقابلہ کیا جائے۔ ایسے مواقع پر (than) لگاتے ہیں۔ یاد رکھو to نہیں لگایا جائیگا۔

Shyam is wiser than Ram.

تیسری ڈگری اس وقت لگائی جائے۔ جب دو چیزوں یا دو شخصوں سے زیادہ ہوں اور مقابلہ کیا جائے۔ جیسے کہ

Ghulam Prakash is the richest man in Delhi.

حسب ذیل ایڈجیکٹیو باقاعدہ ہیں

Bad
Good
Late
Much

worse
better
later
more

worst
best
latest
most

نواں سبق

ADVERB

ایڈورب

ان کا تعلق Verle. adjective اور دوسرے Adverb سے ہوتا ہے۔ جیسے کہ

He is very good boy
He walks very slowly
He walks slowly

یہ حسب ذیل حصوں میں تقسیم کئے گئے ہیں

- (1) Adverb of time (زمانہ)
 (2) Adverb of place (جگہ)
 (3) Adverb of degree or measure (ڈگری یا ناپ)
 (4) Adverb of belief - disbelief (اعتبار یا بے اعتباری)
 (5) Adverb of Cause - effect (سبب)
 (6) Adverb of Manner (قسم)
- اب ہم ان تینوں کو ذیل میں الگ الگ مثال کے طور پر بیان کریں گے۔ ملاحظہ فرمائیے۔

(1)

Adverb of time

(زمانہ)

After wards, again, ago, already, daily, always, before, ever, immediate, lately, never, now, often, sometimes, soon, once, presently, seldom, since, then, to day, to-morrow, twice, thrice, untill, when, while, yet, yesterday.

(۲)

Adverb of place

(جگہ)

Above, around, away, before, behind, hither, below, down, far, forth, hence, here, near, out, thence, there, thither, whence, where,

(۳)

Adverb of degree or measure

ڈگری یا ناپ

Almost, also, as, enough, exceedingly, far, hardly, how, little, much, so, only, nearly, quite, rather, somewhat,

(۴)

Adverb of belief - disbelief

اعتبار یا بے اعتباری

Indeed, not, perhaps, surely, yes,

(5)

Adverb of Cause-effect

سبب (سبب)

Accordingly, hence, therefore, thus,
wherefore, why.

(4)

(4)

Adverb of manner

قسم (قسم)

well, ill, so, thus, wisely, bravely,
softly, quickly, rightly.

دستورالسنن

دستورالسنن

PREPOSITION . Preposition

پریپوزیشن

(حرف جار)

حرف جار کو انگریزی میں Preposition کہتے ہیں۔ اس کا تعلق ہمیشہ Noun (اسم) سے ہے۔ یہ اردو میں ہمیشہ اسم کے بعد آتا ہے۔ اگر ہم کہیں کہ "وہ درخت بیٹھا تھا۔" تو یہ فقرہ اچھا نہیں لگتا۔ اور اگر ہم یہ کہیں کہ "وہ درخت پر بیٹھا تھا" تو فقرہ درست ہو جاتا ہے اس سے معلوم ہو گیا کہ پریپوزیشن بھی ایک ضروری چیز ہے۔ اس لحاظ سے ہمیں چاہیے کہ اس کا استعمال سیکھیں۔ اچھا دیکھئے۔
یوں تو پریپوزیشن بہت ہیں۔ مگر چند خاص ایسے ہیں۔ جنکی کہ ہم کو ہر وقت ضرورت رہتی ہے۔

on, at, from, with, by, in, within
between, among.

on

ON

(۱) بلحاظ جگہ اوپر کے معنے ظاہر کرتا ہے۔ مثلاً

On the head (سر پر)

(۲) بلحاظ وقت تاریخ کے پہلے۔ مثلاً

On the first of March (یکم مارچ کو)

at

AT

(۱) ایسے موقعوں پر جیسے At the window.

(۲) بلحاظ دیگر غیر ملکوں کے شہروں، چھوٹے چھوٹے قبضوں اور

گھاؤں کے پہلے آتا ہے۔ مثلاً

(الف) He is at Kotla. وہ کوٹلہ میں ہے

(ب) He is at Moscow. وہ ماسکو میں ہے

(ج) بلحاظ وقت، جہاں خاص وقت ظاہر کیا جاوے۔ مثلاً

I shall go at 20. clock. (میں دو بجے جاؤں گا)

in

IN

(۱) بلحاظ جگہ، بڑے بڑے ملکوں، شہروں نیز مکان سے پہلے مثلاً

(الف) He is in India (وہ ہندوستان میں ہے)

(ب) He is in Karachi (وہ کراچی میں ہے)

(ج) He is in the house (وہ گھر میں ہے)

بلحاظ وقت :-

(الف) جہاں وقت کا کوئی حصہ مفہوم ہوتا ہو۔ مثلاً
In an hour. (i)
(ایک گھنٹہ میں)

In two days. (ii)
(دو دن میں)
(ب) صبح و شام سے پہلے۔ مثلاً

I shall come with in an hour (i) میں آپ سے صبح ملوں گا
FROM : جہاں فاصلہ ہو، خواہ دو مقاموں کے درمیان ہو۔ مگر

بادیہ۔ ایسے مواقع پر from کے ساتھ to کا لفظ بھی آتا ہے۔ مثلاً
It is a distance of 5 miles from my house to
yours. میرے گھر سے تمہارے گھر تک پانچ میل کا فاصلہ ہے۔

کسی چیز سے یا کسی آدمی سے کچھ لینا۔ مثلاً

I shall deduct annas four from his pay. (الف)
میں چار آنے اُس کی تنخواہ میں سے کاٹوں گا۔

Take the book from him, when he has finished. (ب)
جب وہ کتاب ختم کر چکے اُس سے لے لینا۔

WITH : ذریعہ یا آلہ ظاہر کرتا ہے۔ مثلاً

I have written this letter with a pen. (i)
میں نے یہ خطا قلم سے لکھا ہے۔

قبضہ یا ساقط ظاہر کرنے کو پاس کا ترجمہ۔ مثلاً

It is with me. (ii)
وہ چیز میرے پاس ہے۔

(2) He lives with me. وہ میرے ساتھ رہتا ہے۔

BY "سے" فاعلیت ظاہر کرتا ہے۔ مثلاً

(1) This letter has been written by me with a pen.

یہ چٹھی میں نے قلم سے لکھی ہے

(2) This fault was committed by me.

یہ قصور مجھ سے سرزد ہوا تھا

پاس کے معنی میں جب یہ حرکت نہ پائی جاوے

(1) Sit by me. میرے پاس بیٹھو۔

AMONG دو سے زیادہ اشخاص ہوں تو استعمال کیا جاتا ہے

BETWEEN دو کے درمیان استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

(1) Divide six annas among six boys.

چھ آنے چھ لڑکوں کے درمیان بانٹو

(2) There is a distance of five miles between you & R.

تمہارے اور میرے درمیان پانچ میل کا فاصلہ ہے

پریپوزیشن کا خاص الحفاظ کے بعد آنا
پریپوزیشن کا خاص الحفاظ کے بعد آنا
AT

Bark	جھونکا	wonder	تعجب کرو	Call	بلاؤ	yelp	غل مچاؤ
Amazed	حیران	Angry	غصہ	Gaze	غور سے دیکھو	yawn	منہ پھاڑو

ON

Call	بلاؤ	Band	تھک	Depend	منہم ہو
Congratulate	مبارکباد دو	Impose	لگاؤ	Inflict	سزا دو
Seize	پکڑو	Absent	غیر حاضر	Cease	بند ہو
Differ	مختلف	Suffer	برداشت کرو	Detach	علحدہ کرو
Drive	ہانگو	Prevent	روکو	Free	آزاد

TO

Opposite	بالمقابل	Add	زیادہ کرو	Apply	لگاؤ
Certify	تصدیق کرو	Equal	برابر	Answer	جواب دو
Kind	ہنسریں	Address	پتہ	Belong	تعلق رکھو
Confess	اقرار کرو	Listen	غور سے سُنو	Agree	رہنمائی ہو

OF

Ask	پوچھو	Bag	مانگو	Boast	شیخی مارو
Ill	بیمار	Made	بنایا	Afraid	خوفزدہ
Fond	شوقین	Want	چاہو	Need	ضرورت
Think	سوچو			Proud	مغرور

WITH

Angry	تعلق	Decorate	آراستہ کرو	Furnish	مہیا کرو
Mix	ملاؤ	Comply	متحمل کرو	Dissatisfy	ناخوش کرو
Filled	بھرا ہوا	Pregnant	فاحلہ	Agree	رضامند

کیا رہا ہوا اس سبق

یک رہا اس سبب
 Number NUMBER
 نمبر نمبر

اس کا مطلب ہے کہ اسم (noun) واحد ہے یا جمع ہے
 اس کی دو قسمیں ہیں۔

(الف) Singular (واحد) یعنی ایک
 (ب) Plural (جمع) یعنی ایک سے زیادہ

ان کے قواعد حسب ذیل ہیں۔

واحد سے جمع بنانے کے قواعد

(۱) عام طور پر (s) لگایا جاتا ہے۔ جیسے

Book _____ s

Table _____ s

Paper _____ s

(ب) جو اسم o . x , ss , ch , sh , میں ختم ہوں۔ اُن کی جمع es

لگانے سے بنتی ہے۔ جیسے

Bush _____ es

Bench _____ es

Mango _____ es

Fox _____ es

Class _____ es

(ج) جو اسم ef یا ef میں ختم ہوں۔ اُن کی جمع ef یا ef لگا کر ves

لگا کر بناتے ہیں۔ جیسے:-

Leaf

Lea _____ ves

Knife

Kni _____ ves

(د) جو اسم Y میں ختم ہوں۔ اور Y کے پہلے Consonent ہو تو Y کی

تبدیل ies میں ہوتی ہے۔ جیسے:-

City

Cit _____ ies

Baby

Bah _____ ies

(ر) اگر Y کے پہلے Vowel ہو تو Y کی تبدیلی نہیں ہوتی۔ اور S

لگا یا جاتا ہے۔ جیسے :-

BoY *Boy* *Boys* BoY_____s

ToY *Toy* *Toys* ToY_____s

واحد سے جمع بنانے کا عام طریقہ

(۱) 3rd Person اگر Singular ہوگا۔ تو Verb کے آخر میں

He goes.

es لگا دیجئے۔ جیسے

(۲) 3rd Person اگر Plural ہوگا۔ تو Verb میں کوئی تبدیلی نہ ہوگی۔

(۳) دو Singular جن کا تعلق and سے ہو۔ اس وقت Verb کو Plural میں رہنا پڑے گا۔ جیسے :-

(1) James and I were both absent from the School.

(2) Time and tide wait for no man.

(۴) دو Singular جن کا تعلق "or" اور "nor" سے ہو Verb ہمیشہ Singular میں ہوگا۔ جیسے :-

(3) Either Mohan or Sohan is to be promoted.

(4) Neither Ram nor Shyam is to be promoted.

جب دونوں میں سے ایک Subject کو Singular میں

اور دوسرے کو Plural میں دیکھو۔ تو Plural کو بود رکھا کرو۔ پھر
Plural ہی Verb ہو جائیگا۔ جیسے :-

Neither he nor his partners were present.

(۵) جب دو Singular کا تعلق as well as کے ساتھ ہو۔ تو

Verb ہمیشہ Singular میں رہے گا۔ جیسے :-

A pen as well as Taskeen's book has been lost.

(۶) اگر دونوں Subjects کا number اور Person فرق رکھتا

ہو تو number پہلے Subject کا ہوگا۔ دہی Verb کا ہوگا۔

(۱) My parents as well as I will be ruined

(۲) I as well as they are tired of this work.

نوٹ :- ان دونوں فقروں کو حسب ذیل طریق پر بھی لکھ سکتے ہیں۔

(۱) I was ruined and so were my parents.

(۲) They are tired of this work. and so am I.

(۷) دو Singulars جن کا تعلق not only, also,

یا but سے ہو۔ ان کا Verb Singular سے تعلق رکھے گا۔

جیسے :-

Not only Sohan but also Shiyam felt the loss.

(۸) اگر دو Subject ایک دوسرے سے نمبر اور Person میں

فرق رکھتے ہو تو Verb کا دہی نمبر ہوگا۔ جو Subject کا بہ خور ہے گا۔

جیسے :-

Not only he, but also you are blamed for that.

یاد رہے *not only* ہمیشہ دوسرے حجتہ میں *but* ساتھ

رکتا ہے

(۸) *Singular* میں ہے۔ اگر ہم اس کا تعلق *Plural*

میں دکھانا چاہیں۔ اور اس کا مطلب بھی *Plural* بن کر نکلتا ہے۔ تو

Verb بھی *Plural* رہے گا۔ جیسے :-

The people, who saw this were astonished.

(۹) یاد رہے کہ *You was* نہ لکھیے۔ کیونکہ *You* ہمیشہ *Plural*

میں رہتا ہے۔ اسلئے *You were* کہا جائے گا۔

(۱۰) لفظ *news* کو *Plural* ہے۔ مگر یہ *Plural* غلط ہے۔

لیکن کیا کیا جائے ہم مجبور ہیں۔ ہم نے لائق اشخاص (جو گرامر سے بھی طرح

واقف ہیں) کو استنہال کر لئے ہوئے دیکھا ہے۔ اسلئے ہم بھی استنہال کرتے

ہیں۔

No good news has come this morning.

(۱۱) لفظ *none* ہمیشہ *Singular* کو ساتھ لیتا ہے۔ مگر جب بہت

سی چیزیں یا اشخاص سے *none* کا تعلق دکھایا جاتا ہے۔ تو *Verb* کی

تبدیلی *Plural* میں ہو جاتی ہے۔ جیسے :-

None of them have come.

(۱۲) each . every . either . neither لفظ

Singular ہمیشہ ساتھ لیتے ہیں۔

- (۱) Each boy should go to school.
 - (۲) Every man of you should play foot-ball.
 - (۳) Either you or Gopal may go to school.
 - (۴) Neither you nor Ram should attend the Class.
- ان قواعد کے سوا باقی بے قاعدہ ہیں۔

Singular	Plural	Singular	Plural
Man	Men	On	Onen
Tooth	Teeth	Foot	Feet
Goose	Goosee	Woman	Women
Child	Children	Brother	{Brotheren Brothers

وہ اسم جن کی جمع اور واحد یکساں ہیں

Deer	Deer	Sheep	Sheep
Fish	Fish	Swine	Swine
Dozen	Dozen		

بارہواں سبق

بارہواں سبق

GENDER

Gender

جنڈر

صفت

تذکرہ و تائید

تذکرہ و تائید

جنڈر کی چار قسمیں ہیں جنڈر کی چار قسمیں ہیں

(نر)

Masculine

(۱)

(مادہ)

Feminine

(۲)

(بیجان) / (بیجان)

Nuter

(۳)

(نرم و مافوق)

Common

(۴)

نوٹ: Masculine اور Feminine کی تبدیلی تین

حصوں میں کی گئی ہے۔

آگے لکھی ہوئی مثالیں ذہن نشین کر لیجئے۔

آخری حروف کی تبدیلی

Masculine	Feminine	Masculine	Feminine
Actor	Actress	Author	Authoress
Duke	Duchess	Emperor	Empress
God	Goddess	Heir	Heiress
Hero	Heroine	Hunter	Hunteress
Lad	Lass	Lion	Lioness
Master	Mistress	Negro	Negress
Priest	Priestess	Prince	Princess
Shepherd	Shepherdess	Tiger	Tigress
Prophet	Prophetess	Widower	Widow

پورے لفظ کی تبدیلی

Masculine	Feminine
Bachelor	Maid
Boar	Sow

Masculine	Feminine	Masculine	Feminine
Boy	girl	Bull	Cow
Brother	Sister	Cock	Hen
Bullock (steer)	Heifer	Dog	Bitch
Buck	Doe	Drake	Duck
Earl	Countess	Father	Mother
Friar (Monk)	Nun	Gentle man	Lady
Gander	Goose	Hart	Roë
Horse	Mare	Husband	Wife
King	queen	Lord	Lady
Man	Woman	Nephew	Niece
Sir	Madam	Son	Daughters
Stag	Hind	Uncle	Aunt

ایک لفظ کے لیے دو لفظ

He - goat

Land - lord

Man - servant

She - goat

Land - lady

Maid - servant

Masculine	Feminine
Grand - father	Grand - mother
Bride - groom	Bride
Great - Uncle	Great - aunt
Pea - Cock	Pea - hen
Cock - Sparrow	Hen - Sparrow

NOUNS IN COMMON GENDER

وہ اسم چوکاں جینڈر میں ہیں

وہ اسم چوکاں جینڈر میں ہیں

Bird	Cock or hen
Calf	Bullock or heifer
Camel	Male or female
Cat	Male or female
Cousin	Male or female
Deer	Stag or Hind
Elephant	Male or female
Fish	Milt or spawner

Fowl

Lamb

Parent

Pig

Person

Pupil

Relation

Servant

Student

Teacher

Baby or infant

Child

Child

Friend or enemy

Monarch or sovereign

Orphan

Cock or hen

Male or female

Father and mother

Boar or sow

Man or woman

Male or female

Male or female

Man or maid

Mail or femail

Master or mistress

Male or female

Boy or girl

Son or daughter

Male or female

King or queen

Boy or girl

پیراں سن

میرزا ہواں سبق

TRANSLATION

ترجمہ

Translation
ترجمہ

میرا خیال ہے کہ اب تک جو کچھ بھی آپ نے اس کتاب میں پڑھا۔ اُسے اچھی طرح سے یاد کر لیا ہوگا۔ بار بار پڑھیے۔ بار بار لکھیے۔ انگریزی ضرور آجائیگی۔ اب ترجمہ کے متعلق کچھ قاعدے عرض کروں گا۔ ان قاعدوں کو غور سے پڑھیے۔ اور یاد کر لیجئے۔ اس سے آپ کو ترجمہ کرنے میں کسی قسم کی دقت نہ رہے گی۔ ملاحظہ فرمائیے۔

سوالیہ فقرہ

سوالیہ فقرہ وہ فقرہ ہے جس میں کہ سوالی دریافت کیا جانے اور جس فقرے کی نشانی عام طور پر لفظ "کیا" "کون" "کدھر" "کے" وغیرہ ہوں گے۔

(الف) کیا لال چند سکول جائے گا ؟
(ب) گوپال آج کہاں گیا تھا ؟

سادہ فقرہ

اس فقرہ کو ہم عام طور پر جوابیہ جملہ بھی کہتے ہیں۔ اس فقرہ میں "کیا" "کون" "کہاں" "کیسے" وغیرہ الفاظ نہیں آتے۔ مثلاً
(الف) لال چند پانی پے گا۔

(ب) ہری کرشنا کیپ ہاؤس سے ٹپی خریدنے جا رہا ہے۔

ترجمہ کرتے وقت فقرہ کا استعمال

جب آپ ترجمہ کرنے لگیں تو دیکھو کون سا فقرہ ہے فرض کیجئے۔
اگر سوالیہ ہے تو سب سے پہلے فقرہ کے آخر والا لفظ یعنی حقہ مددی لگائیے
(۲) اس کے بعد سب سے پہلا لفظ یعنی فاعل (کام کرنے والا) لگائیے۔

(۳) اس کے بعد فقرہ کے آخر کے ساتھ والا لفظ یعنی حقہ مددی کے ساتھ والا لفظ لگائیے۔

کیا رام اسکول جائے گا
۱ ۲ ۳

سوالیہ میں اس کا کچھ مطلب نہیں نکلتا۔ (کیا کی انگریزی نہیں ہوتی)

فرض کیجئے۔ اگر سادہ فقرہ ہے۔ تو سب سے پہلے لفظ فقرے کا یعنی فاعل لگا
جو کہ اسم یا ضمیر ہوگا۔

(۲) اس کے بعد سب سے اخیر والا یعنی حقہ مددی لفظ۔

(۳) اس کے بعد اخیر کے ساتھ والا یعنی حقہ مددی لفظ کے
ساتھ والا لفظ لگائیے۔ مثلاً

شام آج پین نئی سڑک سے خریدنے جائیگا

خاک متعلق مندرجہ ذیل قواعد

سوالیہ	آخر والا	پہلا	آخر کے ساتھ والا
	۱	۲	۳
سادہ	پہلا	آخر والا	آخر کے ساتھ والا
	۱	۲	۳

یادداشت — اگر آپ نے ان قواعد کو حفظ کر لیا۔ تو سمجھ لیجئے کہ
بڑا پارہ ہے۔

آغاز قواعد ترجمہ

قاعدہ نمبر ۱

تعارف
ترجمہ

کامیاب

جس سوالیہ فقرے کے آخر میں "تھا ہے" "تے ہیں" "تھا ہوں" "تھا

الفاظ آئیں۔ تو سب سے پہلے does اور do لگائیے۔ مگر یاد رہے کہ جب تیسرے شخص یعنی جو موجود نہ ہو (مثلاً رام وغیرہ) کا ذکر آئے۔ تو does لگائیے۔

مثال: (۱) کیا رام آج اپنے بھائی کے ساتھ سکیں جاتے ہیں
Does Ram go to school with his brother to-day

(۲) کیا ہری چاول کھاتا ہے؟
T H M P

Does Hari take rice?

(۳) کیا تم کرنال مشاپ کو جاتے ہو؟

Do you go to Karnal Shop?

کیا اشوک پانی پیتا ہے؟

Does Ashoke drink water?

مشق متعلق قاعدہ نمبر ۱

مکمل
کتاب
۱

- (۱) کیا ولود ہر روز ہاکی کھیلتا ہے؟
- (۲) کیا سوہن محل آم کھاتا ہے؟
- (۳) کیا تم کرشنا کیپ ہاؤس دیرہ کلاں کو جاتے ہو؟
- (۴) کیا شمیم رام کو مارتا ہے؟
- (۵) کیا وہ ہر روز سوتا ہے؟

قاعدہ نمبر ۲

اگر "تا ہے" "تے ہیں" "تا ہوں" والا فقرہ سوالیہ نہ ہو۔ تو
تیسرے شخص (جو موجود نہ ہو) اس کے ساتھ صرف فعل کے آخر میں s یا
es لگائیے۔ مگر یاد رہے صرف واحد میں یعنی جب تیسرا شخص اکیلا ہو۔

مثال

(۱) امر ناتھ ہر روز دوکان کو جاتا ہے۔

Amar nath goes to the shop daily

(۲) رام تاش کھیلتا ہے۔

Ram plays cards

(۳) میں ہر روز بوٹ خریدنے کو جاتا ہوں۔

I go to buy boots every day

(۴) ہم آم کھاتے ہیں۔

We eat mangoes.

مشق متعلق قاعدہ نمبر ۲

(۱) میں پانی پیتا ہوں۔

(۲) ہری کرشنا پن خریدنے جاتا ہے

- (۳) شyam دُکان کھوتا ہے۔
 (۴) پرندے اُڑتے ہیں۔
 (۵) کتا ہڈی کھاتا ہے۔
 (۶) بلی چوہے کو پکڑتی ہے۔
 (۷) سوہن گاتا ہے۔
 (۸) بنارسى خربوزہ کاٹتا ہے۔
 (۹) دِلود چادل کھاتا ہے۔
 (۱۰) میرا بھائی سویرے اُٹھتا ہے۔

قاعدہ نمبر ۳

جس سوالیہ فقرہ کی نشانی ہے اے ای ہوگی۔ یعنی یہ
 حروف فقرے کے آخر میں اکیلے آئیں گے۔ تو سب سے پہلے did کا لفظ لگاؤ
 مگر یاد رہے کہ did کا لفظ لگاتے وقت فعل کی پہلی صورت آئیگی۔

ان تینوں صورتوں میں سے پہلی

<u>Go</u>	<u>went</u>	<u>Gone</u>
۱	۲	۳

سے پہلے لفظ did لگے گا۔

مثال

(۱) کیا رام نے آم کھایا؟
 Did Ram eat mango?

(۲) کیا گوپال اپنے بھائی کے ساتھ سندھی ہوٹل گیا۔

Did Gopal go to Sindhi Hotel with his brother.

(۳) کیا نہال نے گانا گایا ؟

Did Nihal sing a song.

(۴) کیا سُمیش نے کتاب خریدی ؟

Did Sumesh buy a book.

مشق متعلق قاعدہ نمبر

(۱) کیا وہ سکول گیا ؟

(۲) کیا رام نے پانی پیا ؟

(۳) کیا اشوک کیدار ناتھ کے پاس گیا ؟

(۴) کیا کسی نے رام کو دیکھا ؟

(۵) کیا رام نرائن نے آج تم سے کتاب لی ؟

(۶) کیا موہن نے رام کو سکول میں مارا ؟

(۷) کیا آج ماسٹر جی نے چٹنی دی ؟

(۸) کیا اُس نے اپنے بھائی کو خط لکھا ؟

(۹) کیا اُس نے آج کاسین یا رکیا ؟

(۱۰) کیا ہر ایک کے فائدے کے لئے مہاتما گاندھی نے کتاب لکھی



قاعدہ نمبر ۱

اگر "آ" "اے" "ای" والا فقرہ سادہ ہو تو did کو نکال کر دوسری صورت لگاؤ۔

مثال

مثال

(۱) رام نے کُتا مارا۔

Ram killed a dog.

(۲) رام اپنے بھائی کے ساتھ آج کانپور گیا۔

Ram went to Cawnpore with his brother to day.

(۳) اس نے آج بھلا شاپ سے فلیکس بُٹ خریدا۔

He bought Flex Boot from Bhalla shop to - day.

(۴) اُس نے آج کرکٹ بہت اچھا کھیلا۔

He played cricket best of all.

مشق متعلق قاعدہ نمبر ۱

(۱) رام سکول گیا۔

(۲) اُس نے آم کھایا۔

- (۳) گوپال رام کے پاس گیا۔
(۴) رام کا گناہ آج مر گیا۔
(۵) امر ناتھ نے آج برت رکھا۔
(۶) آج اُس نے دُکان میں اچھا کام کیا۔
(۷) اُس لڑکے نے آج چوسنی کی۔
(۸) اُس نے اپنے والد کو گالیاں دیں۔
(۹) شیاام سند نے پتنگ اڑایا۔
(۱۰) آج بٹری جواہر محل نہرو کلکتہ تشریف لے گئے۔

قاعدہ نمبر ۵

جس سوالیہ فقرہ کا جواب *نہ* یعنی نہیں میں ہو یا دے ہے *نہ* عام
 طور پر سوالیہ فقرے میں فاعل اور فعل کے درمیان۔ اور سادہ میں حقہ متدی
 لفظ اور فعل کے درمیان آتا ہے۔

یاد رہے کہ جب کوئی جواب دینا ہو۔ تو لفظ "وہ" استعمال کیا

جاتا ہے۔

مسائل

- (۱) وہ آج سکول نہیں گیا۔

He did not go to school to-day.

(۲) کیا وہ آج سکول نہیں جاتا ہے ؟

Does he not go to school to-day ?

(۳) کیا اُس نے آج اپنے بھائی کو خط نہیں لکھا ؟

Did he not write a letter to his brother to-day.

(۴) کیا گوپال نے آج آم نہیں کھایا ؟

Did not Gopal eat mango to-day.

مشق متعلق قاعدہ نمبر ۵

(۱) کیا وہ آج سکول نہیں گیا ؟

(۲) کیا رام نے پانی نہیں پیا ؟

(۳) کیا کیدار نے شام کو نہیں مارا ؟

(۴) کیا رتن و سونہ نے آج دکان کا کام اچھا نہیں کیا ؟

(۵) کیا تاجہ شاپ میں مال بہت نہیں ہے ؟

(۶) کیا اُس نے وہاں سے بوٹ نہیں خریدا ؟

(۷) کیا وہ بلی کو نہیں مارتا ؟

(۸) وہ کتے سے نہیں لڑتا ہے ؟

(۹) میں سکول نہیں جاتا ہوں ۔

(۱۰) وہ مشربت کا گلاس نہیں پیتا ۔

نوٹ :- دیکھئے قاعدہ نمبر ۵ میں note گوپال سے پہلے آیا ہے ۔

مثال نمبر ۳ میں *not* وہ کے بعد آیا ہے۔ اس لئے یاد رکھیے کہ جب فاعل *noun* (اسم) ہو تو *not* اسم کے پہلے آئے گا۔ اور فاعل ضمیر ہے۔ یعنی *Pronoun* تو *not* اس کے بعد آتا ہے۔ دیکھئے مثال نمبر ۴۔

قاعدہ نمبر ۴

اگر سادہ فقرہ سے سوالیہ، یا سوالیہ سے سادہ فقرہ بنانا ہو تو فوراً سوال کرنے والے دوسرے لفظ کو پڑھیے۔ یا سادہ فقرے کے دوسرے لفظ کو دیکھیے۔ اور اس کو سب سے پہلے لگائیے۔ اور باقی الفاظ کو ویسے ہی رہنے دیجئے۔

یاد رکھیے کہ *does*، *do*، *did* کا جواب بھی *do*، *does*، *did* میں ہوگا۔ اہمید ہے کہ اس قاعدہ کو اچھی طرح سے عمل میں لائینگے کیونکہ آج کل ہم اس میں غلطیاں کرتے ہیں۔

مثال

(۱) کیا وہ سکول گیا ؟

Did he go to school ?

ہاں وہ سکول گیا

yes, he went to school ?

(۲) کیا وہ فٹ بال کھیلتا ہے؟

Does he play foot-ball?

ہاں وہ فٹ بال کھیلتا ہے۔

yes, he plays foot ball.

(۳) کیا میں آم خریدتا ہوں؟

Do I buy mango?

ہاں میں آم خریدتا ہوں۔

yes, I buy mango.

(۴) کیا وہ آج کرشنا کیپ ہاؤس سے ٹپی خریدنے گیا۔

Did he go to Krishna Cap house to buy a cap.
ہاں وہ گیا۔

yes, he went.

خلاصہ

متعلق انواع و اقسام کے لکھنے والے قاعدہ

To write	لکھنا	I write	میں لکھتا ہوں
Write	لکھو	We write	ہم لکھتے ہیں

You write	تم لکھتے ہو	They write	وہ لکھتے ہیں
He writes	وہ لکھتا ہے	Do I write	کیا میں لکھتا ہوں
Does he write	کیا وہ لکھتا ہے	I do not write	میں نہیں لکھتا ہوں
He does not write	وہ نہیں لکھتا ہے	Did he write	کیا اس نے لکھا
He did not write	اس نے نہیں لکھا	He wrote	اس نے لکھا

قاعدہ نمبر ۱

جس جملہ کے اخیر میں رہا ہوں رہا ہے رہے ہیں
 کے لفظ ہوں۔ تو "ہوں" والے فقرے میں am اور ہیں والے فقرے
 میں Are اور ہے "والے فقرے میں is لگائیے۔ مگر یاد رہے۔
 ing فعل کے آخر میں ضرور آئیگی۔ کیونکہ "رہا" کی انگریزی ing ہے

مثال

(۱) میں سکول جا رہا ہوں۔

I am going to school

(۲) وہ اپنے بھائی کو خط لکھ رہا ہے۔

He is writing a letter to his brother.

(۳) ہم آج لالہ اندر چند کے پاس جا رہے ہیں۔

We are going to Mr. Indra Chand to-day.

(۴) کیا رام آج کلکتہ جا رہا ہے؟

Is Ram going to Calcutta to-day.

مشق متعلق قاعدہ نمبر

- (۱) وہ خط لکھ رہا ہے۔
- (۲) کیا شyam پران نامتھ کو مار رہا ہے؟
- (۳) کیا تم چاول کھا رہے ہو؟
- (۴) وہ باغ کی سیر کو جا رہا ہے۔
- (۵) اشوک آم کھا رہا ہے۔
- (۶) اس کا والد آرہا ہے۔
- (۷) وہ آج دریا پر جا رہا ہے۔
- (۸) ہری ریل پر جا رہا ہے۔
- (۹) دیو راج اپنے بھائی کے ساتھ شہر کو جا رہا ہے۔

قاعدہ نمبر

جس جملہ کے آخر میں "رہا تھا" اور "رہے تھے" کے لفظ آئیں
 "تھا" والے فقرے میں was اور "تھے" والے فقرے میں were
 لگائیے۔ مگر یاد رہے ing ضرور فعل کے آخر میں آئیگی کیونکہ رہا کی

انگریزی میں لہجہ ing ہے۔

مثال

(۱) کیا وہ سکول جا رہا تھا؟

Was he going to school?

(۲) وہ ہری کے ساتھ لڑ رہا تھا۔

He was fighting with Hari

(۳) کیا تم آج آم کھا رہے تھے؟

Were you eating mangoes today?

(۴) گوپال اور کیشور خط لکھ رہے تھے۔

Gopal & Kishore were writing a letter.

مشق متعلق قواعد نمبر ۸

(۱) میں آج سو رہا تھا۔

(۲) ہری کل رو رہا تھا۔

(۳) گوپال لکڑی توڑ رہا تھا۔

(۴) ہم دریا پر جا رہے تھے۔

(۵) کیا تم آج اپنے مکان پر نہیں جا رہے تھے؟

(۶) آج تم کون سی کتاب لکھ رہے تھے۔

- (۷) کیا وہ آج شہری جواہر محل سے ملنے جا رہے ہیں ؟
 (۸) کتنے لڑکے آجکل لالہ جی کے پاس تعلیم پا رہے ہیں ؟
 (۹) کیا راجے کرشن آجکل اپنے کام میں کامیاب ہو رہے ہیں ؟

قاعدہ نمبر ۹

جس جملہ کے آخر میں " رہا ہوں " " رہے ہیں " اور " رہا ہے " کے الفاظ اور وقت پایا جائے۔ تو Am اور Are کے بجائے have been اور صرف is کے بجائے has been لگائے۔ مگر یاد رہے in فردہ آئیگی۔

مثال

(۱) میں صبح سے سکول جاتا رہا ہوں۔

I have been going to school since morning.

(۲) امر ناتھ دو گھنٹہ سے آم کھا رہا ہے۔

Amar Nath has been eating mangoes for two hours.

(۳) کیا وہ کل سے چٹھی لکھتا رہا ہے ؟

Has he been writing a letter since yesterday.

(۴) میں صبح سے گانا گاتا رہا ہوں۔

I have been singing a song since morning.

مشق متعلق قاعدہ نمبر ۹

(۱) دو گھنٹہ سے میں اس سے لڑتا رہا ہوں۔

(۲) کیا وہ کل سے بیمار ہو رہا ہے۔

(۳) صبح سے آم لاتا رہا ہے۔

(۴) امر ناتھ آج صبح سے لکڑی کاٹتا رہا ہے۔

(۵) وہ ایک گھنٹہ سے بیچ بوتا رہا ہے۔

(۶) دکاندار صبح سے آٹا تو لٹتا رہا ہے۔

(۷) آٹھ رات صبح سے کاروبار خطوط لکھتا رہا ہے۔

قاعدہ نمبر ۱۰

جس جملہ کے اخیر میں "رہا تھا" یا "رہے تھے" کے الفاظ

آئیں۔ اور وقت بھی پایا جائے۔ تو بجائے Was اور Were کے

Had been کے الفاظ لگائیے۔ مگر یاد رہے ing فرد

آئے گا۔

مثال

(۱) وہ آج صبح سے فٹ بال کھیلتا رہا تھا۔

He had been playing football since morning.

(۲) کیا تم اشوک کا قریباً دو گھنٹے سے انتظار کر رہے تھے؟

Had you been waiting for Ashoke for about two hours.

(۳) وہ صبح سے گاتے رہے تھے۔

They had been singing since morning.

(۴) وہ ایک گھنٹے سے اپنی کتاب تلاش کرتا رہا تھا۔

He had been searching his book for one hour.

مشق متعلق قواعد نمبر

(۱) وہ کل سے گلاب کا شربت پیتا رہا تھا۔

(۲) وہ دو گھنٹے سے تمہارا انتظار کرتا رہا تھا۔

(۳) وہ کل سے اپنا مکان کرایہ پر دیتا رہا تھا۔

(۴) تمہارے والد تم کو گھنٹے بھر سے پاؤں کر رہے تھے۔

(۵) وہ صبح سے کرکٹ کھیلتا رہا تھا۔ جبکہ میں اس کے پاس گیا۔

- (۴) تم کیوں اس کو صبح سے مار رہے تھے ؟
 (۵) سوہن چارپے سے فٹ بال کھیلتا رہا تھا ۔

قاعدہ نمبر ۱۱

جس جملہ کے اخیر میں "ہے" "ہوں" "تھا" "تھے" کے الفاظ ہوں۔ مگر *ing* یعنی نہ ہو۔ یعنی دوسری صورت جس کی نشانی "آ" ہو۔ اس کے بعد اوپر والے الفاظ آئیں۔ تو "ہے" کے بجائے صرف *Has* اور "ہوں" یا "ہیں" کے بجائے *Have* اور "تھا" "تھے" کی بجائے *Had* لگائیے۔ مگر یاد رہے کہ ان علامتوں کے بعد فعل کی تیسری صورت آئے گی۔ یعنی *Past Participate* آئے گی۔

نوٹ :- *ing* نہیں آئیگا۔ کیونکہ "رہا" کا لفظ نہیں ہے۔

مثال

(۱) رام نے خط لکھا ہے

۱ ۲ ۳ ۴

Ram has written a letter.

(۲) کیا میں کراچی گیا ہوں ؟

Have I gone to Karachi ?

(۳) کیا تم نے خط لکھا تھا ؟

Had you written a letter ?

(۴) ہری نے آج ایک میز توڑی تھی۔

Hari had broken a table to day.

ضروری نوٹ :- Hase صرف تیسرے شخص یعنی غائب کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ اور باقی یعنی کلام کرنے والے اور حاضر کے لئے Have لگایا جاتا ہے۔

سالتوں سے کیا رہویں قاعدہ تک خلاصہ

(الف) (دال)

was. Had been. Had

تھا :-

Is. Has been. has

ہے :-

Am. Had been. have

ہوں :-

ing

رہا :-

(ب) (دال)

I am writing

میں لکھ رہا ہوں۔

We are writing

ہم لکھ رہے ہیں۔

He is writing . وہ لکھ رہا ہے .

I was writing . میں لکھ رہا تھا .

We were writing . ہم لکھ رہے تھے .

میں صبح سے لکھتا رہا ہوں

I have been writing since morning .

وہ صبح سے لکھتا رہا ہے

He has been writing since morning

He had been writing . وہ لکھتا رہا تھا .

I have written .

میں نے لکھا ہے .

He has written .

اُس نے لکھا ہے .

He had written .

اُس نے لکھا تھا .

نوٹ :- یاد رکھو ^{am} Hade, have, has, were, was, are, is .

اکیسے بھی آسکتے ہیں ۔ مگر جبکہ خالص فعل ہوں یعنی ing فقرہ یا

تیسری صورت یعنی 3rd form فقرے میں نہ ہو ۔

قاعدہ نمبر ۱۲

جس جملہ کے اخیر میں "چکوں گا" کا لفظ ہو۔ تو اس کے دو قواعد ہیں۔ یاد رکھیں کہ "چکوں گا" عام طور پر دو فقروں میں بولا جاتا ہے اور جب "کا لفظ کام میں لایا جاتا ہے۔ مثلاً "جب میں پانی پی چکوں گا۔ تو سکول جاؤں گا۔" جیسا فقرہ اردو میں ہم نے لکھ دیا ہے اگر اس کی انگریزی کریں۔ تو "چکوں گا" کی نشانی *shall have* یا *will have* اور تیسری صورت لگائیے۔

اور اگر اس فقرے کا آخری حصہ پہلے رکھیں۔ اور پہلا حصہ مثلاً "میں سکول جاؤں گا جب پانی پی چکوں گا۔" تو "چکوں گا" کی انگریزی صرف *have* اور تیسری فورم (شکل) ہو جائیگی۔ یعنی *shall* یا *will* اڑ جائے گا۔

اب ذرا غور سے ملاحظہ فرمائیے گا۔

مثال

(۱) جب میں پانی پی چکوں تو سکول جاؤں گا۔

When I shall have drink water, I shall go to school.

(۱۲) میں سکول جاؤں گا۔ جب پانی پی چکوں گا۔

I shall go to school, when I have drunk water

(۱۳) جب ہم آم کھا چکیں گے۔ تب فٹ بال کھیلیں گے۔

When we shall have eaten mangoes, we shall play foot ball.

(۱۴) جب ریل گاڑی جا چکے گی۔ تو میں آؤں گا۔

When the train will have gone, I shall come.

مشق متعلق قواعد نمبر ۱۲

(۱) وہ خط لکھ چکے گا تو امر ناتھ اس کے گھر جائے گا۔

(۲) میں باغ جا چکوں گا۔ جب تم اشوک کو لیکر آؤ گے۔

(۳) وہ لڑ چکے گا۔ جب ہم پہنچیں گے۔

(۴) وہ گانا گا چکے گا، پیشتر اس کے میں جاؤں گا۔

(۵) رام اپنے بھائی کے ساتھ کراچی جا چکے گا۔ تب میں سوہن

کو بلاؤں گا۔

(۶) وہ امرود کھا چکے گا۔ جب منوہر پانی لائے گا۔

(۷) وہ لکڑیاں توڑ چکے گا جب ہری آگ جلانے گا۔

(۸) وہ سیر کر چکے گا پیشتر اس کے کہ میں آکر پہنچوں گا۔

قاعدہ نمبر ۱۳

جس فقرے کے آخر میں (گا۔ گئے۔ گی) لفظ آئیں۔ تو Will یا Shall لگائیے۔ مگر یاد رکھیے کہ فعل کی پہلی صورت آئیگی

مثال

(۱) میں سکول جاؤں گا۔

I shall go to school.

(۲) کیا رام اپنے بھائی کو خط لکھے گا۔

Will Ram write a letter to his brother.

(۳) تم سکول کب جاؤ گے ؟

When will you go to school.

(۴) اشوک پانی پئے گا۔

Ashoke will drink water.

مشق متعلق قاعدہ نمبر ۱۳

(۱) وہ سکول جائے گا۔

(۲) ہری لکڑی توڑ دے گا۔

- (۳) گویاں سوئے گا۔
 (۴) کیا وہ گائے گا؟
 (۵) کیا تم شکار کھیلو گے؟
 (۶) وہ آج کلکتہ نہ جائے گا۔
 (۷) کیا وہ کل چاندنی چوک بوٹ خریدنے جائیگا۔
 (۸) کیا تم چاند بکڈ پوسے کتاب منگواؤ گے۔

قاعدہ نمبر ۱۲

فی عدہ نمبر ۱۲

جس جملہ کی نشانی "رہوں گا" ہو تو Shall be یا Will be
 لگائیے اور اگر وقت پایا جاوے تو be کو اڑا کر Will have been
 یا Shall have been لگائیے۔ مگر یاد رہے ing ضرور آئیگا۔

مثال

- (۱) وہ سکول جا رہا ہوگا۔
 He will be going to school.
 (۲) وہ صبح سے فٹ بال کھیلنا رہا ہوگا۔
 He will have been playing foot ball since morning.

(۳) کیا وہ صبح سے آم کھاتا رہا ہوگا ؟

Will he has been eating mangoes since morning.

(۴) کیا رام کلکتہ جا رہا ہوگا ؟

Will Ram be going to Calcutta.

مشق متعلق قواعد نمبر ۱۲

(۱) وہ خط لکھ رہا ہوگا۔

(۲) وہ صبح سے پانی پی رہا ہوگا۔

(۳) وہ خط لکھ رہا ہوگا۔

(۴) وہ فٹ بال کھیل رہا ہوگا پیشتر اس کے کہ میں وہاں جاؤں

(۵) شہزادی اپنی سہیلیوں کے ساتھ نہا کر واپس آرہی ہوگی۔

قواعد نمبر ۱۳

قاریں کرام ! اگر آپ کو اگلے صفحہ پر درج کی ہوئی علامتیں

ذہن نشین ہو جائیں تو یقیناً آپ انگریزی زبان کے ماہر

بن جائیں گے۔ ملاحظہ فرمائیے۔

تیسری صورت Third Form	دوسری صورت Second Form	پہلی صورت First Form
Eaten	Ate	Eat
Have, has, had	آئے - ای والا لفظ شرطاً یہ کہ سادہ فقرہ ہو	Do, does, did shall, will

باقی حسب ذیل الفاظ کے ساتھ فعل کے بعد ing آئیگا۔

Have been - were - was - are - is

shall be - will be - had been - has been,

تیسری صورت

shall have
will have

چکوں گا

تیسری صورت

Might have گزرتے ہوئے زمانہ کے بعد ہوگا

ing

will be
shall be

رہا کے بعد ہوگا۔

پودھواں سبق

پودھواں سبق

مختصر فقرات

مختصر فقرات

Ram as well as Amar Nath is here.

(رام اینے ویل ایڑ امر ناتھ راز پیر)

رام یہاں ہے اور امر ناتھ بھی یہاں ہے

I do not know, why he went away.

آئی ڈو نوٹ نو ، وہائی ہی دینٹ اوے

(میں نہیں جانتا کہ وہ کیوں چلا گیا)

The two brothers love each other.

دی ٹو برادرز نو ایچ ادر

(دو بھائی ایک دوسرے کو پیار کرتے ہیں)

He is stronger than I

ہی از سٹرونگر دین آئی

(وہ مجھ سے زیادہ طاقتور ہے)

The sister of that boy about whom you were talking, yesterday has died.

دی سسٹر آف دیٹ بوائے ایباؤٹ ہوم یو ور ٹالکنگ، یسٹرڈے ہنر ڈائنڈ
(جس لڑکے کے بارے میں تم ذکر کر رہے تھے۔ اسکی بہن مر گئی)

اٹ از آئی
J. M. D.

(میں ہی ہوں۔)

I heard him saying so آئی میٹر ڈہم سینگ سو
(میں نے اُسے ایسا کہتے سنا)

He is the boy, whom I had given the book yesterday.

یہی از دی بوائے، ہوم آئی ہیڈ گون دی بک یسٹرڈے
(یہ وہی لڑکا ہے، جسکو میں نے کتاب دی تھی)

Gopal, whom you had seen in the Bazar yesterday, went to Calcutta today.

گوپال، ہوم یو ہیڈ سین ان دی بازار یسٹرڈے۔ وہنٹ ٹو کلکتہ ٹوڈے
(گوپال جسکو میں نے کل بازار میں دیکھا تھا۔ آج کلکتہ چلا گیا)

He has been ill since Tuesday.

یہی ہیر بین ال سنس ٹیوزڈے

(وہ منگلوار سے بیمار ہے)

wait for me till I come.

ویٹ فور می ٹیل آئی کم
(جب تک آؤں، انتظار کرو)

The climate of Simla is better than
That of Calcutta

دی کلیمیت آف شملہ از میٹرین ویٹ آف کلکتہ
(شملہ کی آب و ہوا کلکتہ کی نسبت اچھی ہے)

So this all that you have to say

راز دس آل ویٹ یو ہو ٹو سے

(کیا یہی ہے جو تم نے کہنا ہے)

Four years have passed since he died

فور ایئر س ہو پاسڈ سینس ہی ڈائیڈ۔

(اُس کو مرے ہوئے چار سال گزر گئے ہیں)

I found him ill yesterday

آئی فائونڈ ہم ال یسٹرڈ سے

(میں نے اُسے کل بیمار پایا)

I shall take 10-20 train

آئی شیل ٹیک ۱۰-۲۰ ٹرین

(میں دس بجکر بیس منٹ کی گاڑی سے جاؤں گا)

Upon your book at the 5th page.

اپنی پور بک ایٹ دی ففٹھ پیج

(اپنی کتاب کا پانچواں صفحہ کھولو)

Give him a rupee and so.

گو ہم اے رپی اینڈ سو

(اس کو ایک آدھ روپیہ دو)

He has finally made up his mind to take revenge.

ہی ہیز فائنلی میڈ اپ ہیز مائنڈ ٹو ٹیک ریوینج

(اس نے بدلہ لینے کا پکا ارادہ کر لیا ہے)

My friend has been taking special care of his health for the last two months.

مائی فرینڈ ہیز بین ٹیکنگ سپیشل کیئر آف ہیز ہیلتھ فور دی لاسٹ ٹو منٹھز

(میرا دوست گزشتہ دو ماہ سے اپنی صحت کا از حد خیال رکھ رہا ہے)

He had been having a good time of it yesterday all the day long.

ہی ہیڈ بین ہیونگ اے گڈ ٹائم آف اٹ یسٹر ڈے آل دی ڈے لونگ

(وہ کل سارا دن مزے اڑاتا رہا)

The Inspector will inquire in the matter.

دی انسپکٹر جیل انکوائئر ان دی میٹر۔

د انسپکٹر صاحب معاملہ کی تحقیقات کریں گے،

I shall have reached the station before
the train arrives.

آئی شیل ہیو ریچڈ دی سٹیشن بیفور دی ٹرین ایریووز

(ریل گاڑی آنے سے پہلے میں سٹیشن پر پہنچ چکوں گا)

Is he an honest man?

ازہی این آئیٹ مین؟

(کیا وہ دیانت دار آدمی ہے؟)

Are you an old hand in this office.

آریو این اولڈ ہینڈ ان دس آفس؟

(کیا آپ اس دفتر میں بہت دیر سے کام کرتے ہیں؟)

Can I trust you with my secret?

کین آئی ٹرسٹ یو وده مائی سیکرٹ؟

کیا میں آپ پر بھروسہ کر سکتا ہوں کہ آپ میرا راز افشاء کریں گے؟

I can not rise from bed, not to speak of

walking. آئی کین ناٹ رائز فروم بیڈ، ناٹ ٹو سپیک آف واکنگ۔

(چلنے کا تو کیا ذکر میں بستر سے اٹھ نہیں سکتا)

He made of with the money.

ہی میڈ آف ود دی منی

(وہ روپیہ لیکر بھاگ گیا)

The horse broke out of the stable.

دی ہارس بروک آؤٹ آف دی سٹیبل۔

(گھوڑا اسٹیبل میں سے بھاگ گیا)

Cholera has broken out.

کالرا ہیز بر دکن آؤٹ۔

(ہیضہ پھوٹ پڑا ہے)

He set out at 4 P.M.

ہی سیٹ آؤٹ ایٹ فور پی۔ ایم۔

(وہ چار بجے روانہ ہوا)

He puts up with me.

(وہ میرے ساتھ رہتا ہے)

Put on your shoes.

پٹ آن یور شووز

(اپنے جوتے پہنو)

Put out the light.

پٹ آؤٹ دی لائٹ۔

د روشنی بجھ کر دو

Set the fire.

سیٹ دی فائر

(آگ جلاؤ)

The dog went mad. دی ڈاگ وینٹ میڈ۔

(گت پاگل ہو گیا)

Put off your shoes. پٹ آف یور شوز۔

(اپنے جوتے اتارو)

He lets the dog loose at night.

ہی لیس دی ڈاگ لوز ایٹ نائٹ

(وہ گتے کو رات کو چھوڑ دیتا ہے)

He looks blanks. ہی لکس بلینک۔

(وہ حیران نظر آتا ہے)

Please look sharp. پلیز لک شارپ۔

(مہربان جلد کرو)

your name please. یور نیم پلیز۔

(آپ کا اسم مبارک)

He made little of my illness.

ہی مسیڈ لٹل آف مائی ایل نیس

(اُس نے میری بیماری کو ضروری نہ سمجھا)

He played me false.

ہی پلیڈ می فالز۔

(اُس نے مجھ کو دھوکہ دیا)

دی منی رین شارٹ The money ran short.

(روپے کم ہو گئے)

ہی سیٹ فری دی بختیت He set free the thief.

(اُس نے چور کو چھوڑ دیا)

ہی ٹک ال He took ill

(اُس نے بُرا مانا)

He came at the nick of time.

ہی کیم ایٹ دی نیک آت ٹائم

(وہ عین وقت پر آیا)

He is well up from in and out of the matter.

ہی از ویل اپ فرام انز اینڈ آؤٹ آف دی میٹر

(وہ اس معاملہ کی اونچ نیچ سے اچھی طرح واقف ہے)

ٹٹ فار ٹٹ ٹٹ فار ٹٹ

(ادل کا بدل)

ہی کیپٹ واچ اینڈ وارڈ He kept watch and ward

(وہ حفاظت کرتا رہا)

He arrived at home safe and sound

ہی ایرائیوڈ ایٹ ہوم سیف اینڈ سائونڈ

(وہ مکان پر صبح سلامت پہنچا)

Please do not call me bad names.

پلیز ڈو نوٹ کول می بیڈ نیمز

(مجھ کو گالیاں مت دو)

Your Conduct is quite out of place.

یور کنڈکٹ از کوائنٹ آؤٹ آف پیس

He came in time.

ہی کیم ان ٹائم

(وہ وقت پر آیا)

He lives out of door.

ہی لوز آؤٹ آف ڈور

(وہ گھلی ہوا میں رہتا ہے)

He fled away from his house.

ہی فلیڈ اوائے فرام ہز ہاؤس

(وہ اپنے گھر سے بھاگ گیا)

I shall leave Bombay to-morrow.

آئی شیل لیو بمبئی ٹو مارو۔

(میں کل بمبئی سے روانہ ہوں گا)

Proverbs

PROVERBS

قرب المثلیں

قرب المثلیں

He who grasps at too much will lose all.

آدھی چھوڑ ساری کودھا دے۔ آدھی رھنے نہ ساری پاوے

A nine days' wonder.

چار دن کی چاندنی پھر اندھیری رات :

Cut your coat according to the Cloth.

چار درجہ پاقوں پسار :

A bad work man quarrels with his tools.

تاج نہ جانے آنگن ٹیڑھا :

A bird in hand is worth two in a tree.

نقد نہ تیرہ ادھار :

Where there is a will there is a way.

کرنے کو سوراگتے ہیں :

Rome was not built in a day.

تھیلی پر مسروں نہیں جتی

Every day is not Sunday.

ہر روز عید نیست کہ حلوا خورد کے

Barking dogs seldom bite

جو گر بھتے ہیں وہ بے سستے نہیں

A wolf in lamb's clothing

بانتہ کسرنی بغل میں کرتی

For hidden fruits are sweet.

پرائی تقالی کا بھات میٹھا۔

Drawing man catch at straws.

ڈوبتے کوتنگے کا سہارا۔

Might is right.

جس کی لاٹھی اُس کی بھینس۔

Good mind good find.

آپ بھلا تو جگ بھلا

Out of sight, out of mind.

آنکھ اوجھل پہاڑ اوجھل

Something is better than nothing

بھانگتے بھوت کی لنگوٹی ہی سی۔

To kill two birds with one stone

ایک پتھر دو کاج

Evil got evil spent.

مالِ حرام بُور بجائے حرام رفت

Great cry little wool.

اوپنی دُکان - پھیکا پکوان

A word to wise.

عقل مند کو اشارہ کافی ہے

Between two stools falls to ground.

دُپدا میں دو ٹولوں گئے مایا بلی نہ رام

Diamond cuts diamond.

لوہے کو لوہا کاٹتا ہے

Silent gives consent.

انجام دہی نیم رضا

Self praise is no recommendation

اپنے مُنہ میاں تھٹھو

Charity begins at home

آول خویش ابدۂ درویش

See which way the mind blooms.

دیکھو اونٹ کس کروٹ بیٹھتا ہے

A friend in need is a friend in deed.

دوست وہی ہے جو وقت پر کام آئے

Health is better than wealth.

ایک تندرستی ہزار نعمت

God helps those who help themselves.

ہمت مردان مدد خدا

All is well that ends well.

جس کا انجام اچھا ہو وہ مصیبت اچھی

Prevention is better than cure.

نقل الموزی قبل الایدا

CONVERSATION

conversation

بات چیت

What is your name?

دہاٹ از یور نیم؟

تمہارا نام کیا ہے؟

My name is Gopal.

مائی نیم از گوپال۔

میرا نام گوپال ہے

What is your father's name?

دہاٹ از یور فادرس نیم

تمہارے والد کا کیا نام ہے؟

My father's name is L. Daulat Ram.

مائی فادرس نیم راز لالہ دولت رام

میرے والد کا نام لالہ دولت رام ہے۔

What is he? وہاٹ رازہ ہی ہ

وہ کیا کام کرتے ہیں ہ

He is a Doctor. ہی راز اے ڈاکٹر

وہ ایک ڈاکٹر ہیں

In which class do you read? ان وچ کلاس ڈو یور ریڈ

تم کون سی کلاس میں پڑھتے ہو ہ

I read in fourth class. آئی ریڈ ان فورٹھ کلاس

میں چوتھی جماعت میں پڑھتا ہوں

Please come to my house to morrow

پلیز کم ٹو مائی ہاؤس ٹو مارو

میرے مکان پر آؤ

Sit by my side بسٹ بائی مائی سائیڈ

میرے پاس بیٹھو

Put the bag on the table.

پٹ دی بیگ اون دی ٹیبل

تھیلہ بیگز پر رکھ دو

I will go to Cawnpore after this week.

آئی ویل گوٹو کانپور آفر ڈس ویک

میں اس ہفتے کے بعد کانپور جائوں گا

We must to read. وی مسٹ ٹو ریڈ

ہم کو پڑھنا چاہیئے۔

I will read this book

آئی ویل ریڈ ڈس بک

میں یہ کتاب پڑھوں گا

Solve this question with in fifteen minutes

سولو ڈس کوئسٹن وڈ ان ففٹین منٹس

اس سوال کو پندرہ منٹ میں حل کرو

I have passed the matric examination.

آئی ہیو پاسڈ دی میٹرک ایکزامینیشن

میں نے میٹرک کا امتحان پاس کیا ہے

When does your school open.

وہن ڈز یور سکول اوپن

تمہارا سکول کبوقت کھلتا ہے

Our school opens at 9.0. clock in the

morning. اور سکول اوپنز ایٹ نائن اوکلاک ان دی مورنینگ

ہمارا سکول صبح نو بجے کھلتا ہے

Who teaches you Hindi
 تمہیں ہندی کون پڑھاتا ہے

Pt. Ved Prakash teaches us Hindi.

پنڈت وید پرکاش ٹیچر اس ہندی
 پنڈت وید پرکاش ہم کو ہندی سکھاتے ہیں

When did you examination begin.

دہن ڈڈیو ایکزامینیشن بگن ؟
 تمہارا امتحان کب شروع ہوا تھا ؟

Our examination began on the 2nd April.

اور ایکزامینیشن بگن آن دی سکند اپریل
 ہمارا امتحان ۲ اپریل کو شروع ہوا تھا ۔

Letter writing

Letter writing

خط و کتابت

خط و کتابت

انگریزی زبان میں چٹھی لکھنا نہایت آسان ہے۔ چٹھی لکھنے پر
 الفاظ میں ایک پیغام ہی تو ہے۔ شروع کرنے اور ختم کرنے کے مختلف
 طریقے بھی سمجھنے میں کچھ مشکل نہیں ہیں۔ راقم کو پہلے یہ سوچ لینا لازم ہے
 کہ وہ کیا لکھنا چاہتا ہے۔ اس کے بعد اسے آسان الفاظ میں اپنا
 مطلب بیان کرنا چاہیے۔ ذیل کے امور چٹھی شروع کرنے، اس کا مضمون
 لکھنے، نیز اس کو ختم کرنے کے لئے معاون و مددگار ثابت ہوں گے۔
 چٹھی لکھتے وقت ان باتوں کا دھیان رکھیں۔

۱۔ تاریخ نیز راقم کا پتہ۔

۲۔ القاب

۳۔ چٹھی کا مضمون

۴۔ راقم کے دستخط وغیرہ

مقام و تاریخ اس طرح سے کسی ایک طریقہ سے لکھے جاسکتے ہیں۔

(1) 43 Lahori Gate
Delhi

11th March 1952

(2) 43 Lahori Gate
Delhi

11th Mar 1952

(3) 43, Lahori Gate

March 11, 1952

القاب کے لئے مندرجہ ذیل طریقے رہنمائی کر سکتے ہیں۔

(1) My dear father

yours affectionately
or

your affectionate son

(2) My dear brother

yours affectionately
or

your affectionate brother

(3) My dear Mother,

yours affectionately
or

your affectionate son.

(4) My dear uncle

yours affectionately

or
your affectionate nephew

(5) My dear Cousin

yours affectionately

دوست

or
your affectionate Cousin

دوست کو

(1) My dear Mohan,

Yours Sincerely

or

Your Sincere friend

(2) My dear friend

Yours Sincerely

or

Your Sincere friend

کاروباری نیز دیگر خطوط

My dear Sir

Yours Truly

Yours or
faith fully

Dear Sir

Yours faith fully

ایڈیٹر کو

Dear Sir,

Yours faith fully

پوسٹ ماسٹر نیز سپرنٹنڈنٹ پولیس کو

Dear Sir,

or

Sir,

Your faith fully

or

I have the honour to be

Sir

Your most obedient servant.

مکتوب الیہ کا نام لغافہ پر دو طرح سے لکھا جاتا ہے

Mr. Harbans Lal Batra

or

Harbans Lal Batra Esq

اب لغافوں پر پتہ کے نمونے ملاحظہ فرمائیے

1. Om Parkash Chopra Esq
"Khush Manzir"
East Park Road
Karol Bagh . Delhi
 2. Mr. Ved Prakash Sharma
B.Sc., (Hons)
Accountant + Auditor
Fateh Puri, Delhi
 3. A. P. Anand Esq
Executive officer,
Nainital Cantt.
 4. L. Kidar Nath Malhotra,
Iron Merchant,
Chhappar wala Kuan,
Karol Bagh Delhi
-

بیچ کے خط

To -a friend

دوست کو

111, Shah Ganj

Delhi

16-3-52

Dear Anand,

From a letter from Mr. Hari Das, I learnt that you are at Ambala. Oh! What a silent move. You did not mind to drop down for a day at Delhi although it falls on the way. See that you made it a point to come while on return journey. Nimmi remembers you.

Yours Sincerely,
Ved Prakash Sharma

Anand Prakash Anand Esq.

L. Sita Ram ^{C/o} Suri,

Cashier, E.P.Ry Cash office
Ambala Cantt

دوست کے نام

"شاہ گنج"

دھلی

۱۶ مارچ ۱۹۵۲ء

پیارے آنند جی!

بھائی ہری داس جی سُوری کے خط سے معلوم ہوا ہے کہ
آپ انبالہ پہنچ گئے ہیں۔ واہ! کیسے چپکے سے پہنچ گئے۔ اسی راستہ گئے۔ مگر
ایک دن کیلئے دہلی میں اترتے نہ بتا۔
اچھا تو واپسی پر ضرور تشریف لائے۔
نہی آپ کو یاد کرتی ہے

آپ کا صائق
"وید پرکاش شرم"

شرمہ آنند پرکاش جی آنند
معرفت

لالہ ستیا رام جی سونی خرابہ پنچ
ای پنی۔ آرکیشن آنس
انبالہ چھاؤنی

A challenge for a Hockey match

Gout High School
Ludhiana

31 - 10 - 1951

The Captain,

Ambala Club,

Ludhiana.

Dear Sir,

I shall be glad to know if you could have a friendly game with us on 5th Proximo, the Saturday at 5 P.M.

I may inform you that you will have to take dinner with us with your Party, and I shall be thankful if you inform us, how many of you will be Vegetarians, and how many non-vegetarians.

I am yours Truly

Radhey Lal Kapur
Captain Hockey Team

ہاکی میچ کے لئے چیلنج

گورنمنٹ ہائی سکول
لڈھیانہ

مورخہ ۱۳ اکتوبر ۱۹۵۱ء

جناب من تسلیم!

اگر آپ ہمارے ساتھ اگلے ماہ کی ۵ تاریخ کو شام کے
۵ بجے ایک دوستانہ میچ کھیلنا منظور فرما دیں۔ تو اس سے مجھ کو بیدار
میں آپ سے یہ بھی استدعا کروں گا کہ آپ اس دن رات کا کھانا
بھی اپنے رفقاء سمیت ہمارے ہاں کھائیں۔ اس سلسلہ میں اگر آپ مجھے یہ پتہ
دے دیں کہ آپ یہ کتنے گوشت خور ہیں اور کتنے سبزی خور۔ تو میں آپ کا
بیدار بنوں گا۔

میں ہوں آپ کا صادق
رادھے محل کیور
کپتان ہاکی ٹیم

Informing brother about the
death of a relative.

21/27 College street
Delhi

20 - 3 - 1952.

Dear brother,

I regret to inform you very sad
news of the death of Shree Shant Ram
to-day 2 P.M. being accidentally knocked
down by the car at Canaught Place
Unfortunate
Chandar

Shree Lok Nath
C/o L. Ram Asre Khanna
112/555, The Mall,
Cawnpore.

بھائی کو کسی کے انتقال کے متعلق مطلع کرتے ہوئے

۲۱۱
کالج سٹریٹ
۲۷

نئی دہلی

۲۰ مارچ ۱۹۵۲ء

برادر مہربان!

میں نہایت افسوس کے ساتھ آپ کو مطلع کرتا ہوں کہ آج

دو بجے شری سنت رام جی کار کے حادثہ کے سبب جو کہ کناٹ پلیس میں رونما

ہوا تھا۔ رحلت کر گئے ہیں۔

بد قسمت

"چندر"

شری لوک ناتھ

معرفت

لال رام آسری کھنہ

۱۱۲
۵۵۵
دی مال، کاپنور

Sympathy on failure

Lal Kothi

Nagori Gate

Hissar

19th June 1952.

Dear Rattan,

Matric result was expected to-day. I sat waiting in the boarding House from 10 A.M. The result was received after two hours utterly dejected to find your name missing in the list.

I did not believe my self in the 1st
 in stant. but when on respected search
 I could not find your name my heart
 felt very sad.

I hope you will not lose your heart
 on this accidental failure and will
 exert your self with double force next
 year

yours,
 Gir dhari Lal

Rattan Chand Wahi Esq.
 Gandhi Street
 Fatehpuri. Delhi

دل کوٹھی
 ناگوری گیٹ، حصار
 ۱۹ جون ۱۹۵۲ء

مائی ڈیئر رتن

آج میٹرک کے امتحان کا نتیجہ نکلتا تھا۔ میں کس بجے سے

ہی بوڈنگ ہاؤس میں نتیجہ کے انتظار میں جا بیٹھا تھا تقریباً دو گھنٹے کے بعد
 نتیجہ آیا۔ لیکن اس میں تمہارا نام نہ دیکھ کر سید بالوسی ہوئی۔ پہلے تو مجھے یقین ہی
 نہ آیا۔ امید ہے کہ تم اس ناکامیابی کے سبب ہمت نہ ہارو گے۔ اور اگلے سال
 دہنی سخت کرو گے۔

تمہارا

گروہاری محل

شیریں رزاد
 گروہاری محل
 شیریں رزاد

شیریں رتن چند جی واپلی
 گاندھی اسٹریٹ
 فتحپوری دہلی

Business Letter

(Asking to send samples of cloth)

166/23 Lodhi Road

New Delhi

11st March 1952.

The Manager.

The Chakrapani weaving Mills Ltd

Factory Area
 Ahmedabad

Dear Sirs,

Please send me samples of different varieties of coating cloth by return mail. along with the prices.

yours faith fully

Dev Raj Sharma

(پارچات کے نمونے منگوانے کیلئے)

۱۴۴
۲۳

نئی دہلی

سورخہ ۱۱ مارچ ۱۹۵۲ء

جناب منیجر صاحب

چکریانی دیونگ بیلز لمیٹڈ

فیکٹری ایریا

احمد آباد

مکرمی و مخدومی

براہ کرم مجھے مختلف قسم کے کوٹوں کے پارچات کے نمونہ جات بولپسی

ڈاک بمعدہ ہرست ارسال فرمادیں

آپ کا صائق

دیوراج شرما

Good news of the birth of a son.

Sita Ram Bazar

Delhi

14 - 6 - 1952

Dear Kapoor.

You will be glad to know that you have now become an uncle. Early in the morning at 4 P.M. a nephew has been born to you. Child + mother are both quite well.

Convey my Congratulations to your parents.

Sincerely

Ram Lulhaya.

پسر تولد ہونے کی خوشخبری
پندرہ روزہ سیتا رام بازار

سیتا رام بازار

دہلی

مہودہ ۱۲ جون ۱۹۵۲ء

مانی ڈیئر کرشن

یہ سنکر تمہیں مسرت ہوگی کہ تم چچا ہو گئے ہو۔ آج صبح ۴ بجے
تمہارے ہاں بھتیجا ہوا ہے۔ بچہ اور بچہ دونوں بخیریت ہیں۔
ماتا جی اور پتاجی دھن کو مبارکباد دینا

آپ کا صادق
رام لکھیا

Applications

درخواستیں

To,

The Head Master
Govt High School
Karnal.

Sir,

I have to attend The marriage
ceremony of my elder brother. That
comes off on The 21st instant. I there-
fore request you to grant me leave for

6 days from 20th to 26th instant.

Karnal

7-4-51.

Yours obediently
S. at Prakash

8th class

خدمت جناب ہیڈ ماسٹر صاحب
گورنمنٹ ہائی سکول کرنال

جناب عالی!

میرے برادر اکبر کی شادی خانہ آبادی مورخہ ۲۰ مارچ ۱۹۵۱ء کو
ہونی قرار پائی ہے۔ لہذا اُمّلتیں ہوں کہ مجھے چھ یوم کی رخصت ۲۰ مارچ ۱۹۵۱ء
سے غایت فرمائی جائے

۲ ضمیمہ

درج ذیل دست پرکاش
فادر سید پرکاش صاحب
مدرسہ اعلیٰ علم جماعت ہاشم
کرنال

۵۱-۸-۵

(Applying for a prospectus.)

D. A. V. College.

Jullundhar City

13th March 1952.

To

The Principal

Thomson Engineering College
Rurkee.

Sir,

I have the honour to request the favour of your please sending me a latest prospectus of your renowned College at your earliest convenience.

I have the honour to be
Sir

Your most obedient servant
Satish Malhotra
Student 4th year class.

پراسپیکٹس منگوانے کیلئے

جناب پرنسپل صاحب
تھامسن انجینئرنگ کالج
رورکی

جناب عالی!

مودبانہ درخواست ہے کہ اپنے کالج کے پراسپیکٹس بواپسی ڈاک

بیکر شکور فرمایید.

آپ کا فرمانبردار
ستیش ملہوترا
طالب علم فورتحہ ایئر کلاس

For remission of - a fine.

To.

The Head Master

D. A. V. High School

Makorian

بیکر شکور فرمایید
Sir?

Most respect fully I beg to state
That due to late receipt of pay by my
father. I could not pay my fees in time.
For this I have been fined Rs. eight.

As I have always paid my fees
and this is the first occasion on which
I missed to do so. I beg to request you
to kindly remit the fine this time.

Makarian

17-6-52.

your most obedient pupil

Ram S. aram

6th class.

جرمانہ معاف کروانے کیلئے

بخدمت جناب ہیڈ ماسٹر صاحب
ٹی۔ اے۔ دی۔ ہائی سکول میکریاں

جناب عالی !

گزارش ہے کہ اس بار والد صاحب کو تنخواہ دیر سے ملنے کے
سبب میں سکول کی فیس ٹھیک وقت پر ادا نہیں کر سکا۔ اس لئے مجھے آٹھ آنہ
جرمانہ کر دیا گیا ہے۔

میں اب تک ہمیشہ مقررہ وقت پر فیس کی ادائیگی کرتا رہا ہوں۔ لہذا
یہ پہلا ہی موقع ہے کہ میں وقت پر فیس نہیں دے سکا۔ لہذا مودبانہ درخواست
ہے کہ آپ اس بار میرا جرمانہ معاف کر کے مجھے مشکور فرمادیں۔

آپ کا فرمانبردار

رام شرما

چھٹی جماعت

مکریاں

۱۷ جون ۱۹۵۲ء

Requesting to reserve a Carriage
"Mohan Nivas"

Shah Ganj
Delhi

13rd Nov. 1952.

To,

The Station Master
East Punjab Railway
Delhi

Sir..

I shall feel obliged by your
kindly reserving an entire third class
carriage by 2 up on the night of 21st
November 1952 to Karnal for a marriage
party proceeding there.

I am,

Sir,

Om Prakash
Chopra.

گاری ریزرو کرنے کیلئے

"موہن لٹرس"

شاہ گنج دھسلی

۱۳ نومبر ۱۹۵۲ء

خدمت جناب ٹیوشن ماسٹر صاحب

ایسٹ پنجاب ریلوے - دھسلی

جناب عالی!

۱۹۵۲ء

میں تیسرے درجہ کا پورا ایک ڈیو دوپ گاری سے ۱۲ نومبر

رات کو کرناٹ کو جانے والی ایک برات کے لئے ریزرو کرنے کے لئے مشکور ہوں گا۔

الاحقر

ادم پرکاش چوہدرہ

An application for sick-leave.

To:

The Head Master
Govt High School

Ambala city

for.

I have been laid up with fever since

Last night, and am unable to attend school
I request you to kindly grant me leave of
absence for to day.

yours obediently

Amhala city

Ramesh Chandra

12nd Nov. 1951

8th class.

خرابی صحت کی بنا پر رخصت کیلئے درخواست

خدمت جناب ہیڈ ماسٹر صاحب
گورنمنٹ ہائی سکول انبالہ شہر
جناب عالی!

میں گزشتہ شب سے بخار میں مبتلا ہوں۔ اور سکول حاضر نہیں
ہو سکتا۔ گزارش ہے کہ مجھے آج دن کی رخصت مرحمت فرمائی جائے۔

۶ ضمیمہ
فدوی رمیش چند طالب علم جماعت ہشتم

انبالہ شہر
۱۲ نومبر ۱۹۵۱ء

An Application for service.

To,

The Accountant General
Central A. G. O. Office,
New Delhi

Sir,

Having come to know that you stand in need of a clerk for your office. I beg to offer my self for the same.

As regards my qualifications I beg to say that I am a graduate of Punjab University and have six years clerical experience as well. I have a thorough knowledge of Type writing and account work as well as shorthand. The Copies of my Testimonials, attached herewith, will prove my educational standing and qualifications.

I come from a respectable family of Kashatariyas, my age is about thirty years.

Hoping you to be kind enough to appoint me for which I will be grateful to you for ever.

I beg to remain, Sir

your most obedient servant

Lalit Kumar Malhotra

Dated - 14 - 3 - 52.

خدمت جناب اکونٹنٹ جنرل صاحب بہادر
سینٹرل اے۔ جی۔ آفیس
نئی دہلی

جناب عالی!

یہ سُنکر کہ آپ کے دفتر میں ایک آدمی کی ضرورت ہے میں اس کیلئے اپنے
آپ کو پیش کرتا ہوں۔

اپنی لیاقت کے بارے میں یہ عرض کرتا چاہتا ہوں کہ میں پنجاب
یونیورسٹی کا گریجویٹ ہوں۔ بلکہ کلرک کے کام کا چھ سال کا تجربہ بھی رکھتا ہوں۔ میں ٹائپ
رائٹنگ، ٹیک کیپنگ، نرسٹ شارٹ ہینڈ بھی جانتا ہوں۔ سٹریٹنگٹوں کی نقول بھی رہا ہوں۔
جس سے کہ آپ کو میری لیاقت کے بارے میں صحیح واقفیت ہو۔ پہنچ سکے۔
میں ایک معزز گھنٹری خاندان کا رکن ہوں۔ میری عمر اس وقت
تیس سال کی ہے۔

مجھے اُمید ہے کہ آپ مجھے یہ آسانی عنایت فرمائیں گے۔ اور اس کے لئے
میں ہمیشہ آپ کا ممنون رہوں گا۔

۶ ص
خدمت لالت کمار ملہوترا

۱۴ مارچ ۱۹۵۲ء

Apply for appear at a Competitive
Examination.

173, Karol Bagh
Delhi

12nd April 1952

To,

The Post Master
Delhi

Sir,

I see from a notice in The "Hindustan Times" of date that you have given the orders to candidates for employment in your office to appear at general examination to be conducted by you. May I solicit the favour of your permitting me to appear as a candidate.

I have studied at D.A.V. College Lahore up to B.A. Standard. I am of 21 years of age. My second language was

Sanskrit

I have the honour to be

Sir

your most obedient servant

Radha Krishan

مقابلہ کے امتحان میں شرکت کیلئے درخواست

۱۷۳، قروباغ دھپلے

۱۲ اپریل ۱۹۵۲ء

خدمت جناب جنرل پوسٹ ماسٹر صاحب بہادر

دھپلی

جناب عالی!

میں نے ہندوستان ٹائمز میں ایک اشتہار دیکھا ہے کہ
 آپ نے ملازمت کے امیدواروں کے لئے ایک مقابلہ کا امتحان رکھا ہے
 میں اس مقابلہ میں شریک ہونے کیلئے آپ کی اجازت کا
 خواہاں ہوں۔

میں نے ڈی۔ اے۔ وی کالج لاہور میں بی۔ اے تک تعلیم پائی
 ہے۔ میری عمر ابھی ہے۔ میری دوسری زبان سنسکرت تھی۔

محض
 فدوی رادھا کرشن

Requesting a Transfer Certificate.

Arjun Nivas

Delhi Gate,

Hissar

12nd May 1952

To,

The Head Master

S. D. High School

Hissar

Sir,

As my father has been transferred to Karnal. I beg to request you to kindly remove my name from the School register and grant a transfer certificate at your earliest convenience, as we are intending to leave this place tomorrow by the night train.

I have the necessary dues with me just now.

I beg to remain
Sir

Your most obedient servant
Ram dal.

تبدیل سرٹیفکیٹ کیلئے درخواست

”ارجنٹو اس“

دہلی گیٹ۔ حصار

۱۲ ارمئی ۱۹۵۲ء

نخدمت جناب ہیڈ ماسٹر صاحب

بھری سنان وھرم ہائی سکول حصار

جناب عالی!

چونکہ میرے والد صاحب کا تبادلہ یہاں سے کرناں کو ہو گیا ہے
اسلئے میں استدعی ہوں کہ مجھے تبادلہ کا سرٹیفکیٹ جلد از جلد عنایت فرمایا
جائے کیونکہ ہم کل شب کو اس جگہ سے جانا چاہتے ہیں۔
میں ضروری واجب الدار قوم ساتھ لیکر آیا ہوں

معرض

فدوی رام لعل

Business Correspondence

کاروباری خط و کتابت

To a manager of a Magazine.

Delhi

15th March 1952

To,

The Manager,

"Nirali Duniya"

Lal Kuan, Delhi

Dear Sir,

I desire to be a subscriber to your monthly "Nirali Duniya". Please favour me by sending the first volume of the new year V.P.P.

yours faithfully
Sohan Lal

Address:-

Sohan Lal.

Proprietor, Tilak Soap Factory,
191, Salzi Mandi, Delhi,

رسالہ کے مینجر کے نام

دہلی

۱۵ مارچ ۱۹۵۲ء

بخدمت جناب مینجر صاحب

رسالہ "نرالی دنیا"

لال کٹواں دہلی

جناب من!

میں آپ کے رسالہ "نرالی دنیا" کا خریدار بننا چاہتا ہوں۔ براہ

مہربانی مجھے نئے سال کا پہلا شروع بذریعہ پی۔اے۔سے ارسال کر دیں۔

خیر اندیش۔

سوہن لعل

پتہ:-

سوہن لعل

لاک :- تاک سوپ فیکٹری

۱۹۱، سبزی منڈی دہلی

Order

372, Delhi Gate

Hissar

13rd Nov 1951

Messrs Chand Book Depot
 Book seller & Publishers
 Khari Baoli Delhi

Dear Sirs

I shall be much obliged by your
 kindly sending me Per V.P.P the books
 mentioned on the enclosed list at your
 earliest convenience.

yours Truly
 Brij Mohan Lal.

List of Books :—

Bhagat Mal	by Mr S.R. Jaskeen	1 copy
Shri mad Bhagwat Geeta		4 copies
Durga Path		1 copy
Yog Ke Sadhan	by Mr S.R. Jaskin	1 copy
Prem Sagar		1 copy
Shiv Puran		1 copy
Bhagti Sagar		4 copies
Balmikiya Ramayan		1 copy

Address :-

Brij Mohan Lal Gupta B.A.

"Brij Nivas"

372, Delhi Gate, Hissar.

قربالیش

۱۳۷۲ دہلی گیٹ

حصار

۱۳ نومبر ۱۹۵۱ء

بخدمت جناب منیر صاحب

چاند گڈ پو. گھاری یاڈلی دہلی

جناب من تسلیم

ذیل میں ۱۰ ہفتی فہرست کتب بوائیسی ڈاک بندلیج دی پنی

پارسل بھیج کر مشکور فرماویں۔

فہرست کتب

بھگت مال مصنف شری شیونانند رائے صاحب لکھیں

شرمید بھگوت گیتا

دورگا پاٹھ

یوگ کے سادھن

جلد ۱

جلد ۴

جلد ۱

جلد ۱

شیو پُران
بھگتی ساگر
بالیکی رامائن

ایک جلد
چار جلد
ایک جلد

پستہ
برج موہن محل گیتا بی۔ اے
"برج لڈاس"
۳۷۲، دہلی گیٹ، حصار

Stopping payment of a Cheque.

چیک کی ادائیگی روکنے کیلئے

"Khush Manzir"

East Park Road

New Delhi

18 - 9 - 52.

The Manager,

Punjab National Bank Ltd

Fountain Delhi

Dear Sir,

Please stop payment of Cheque No.
H.B.73444 Dated 7-5-52 for Rs 220/-
only drawn in favour of Mr Meetu and
signed by myself.

yours faith fully
S.P. Taskeen.

”خوش منظر“

ایسٹ پارک روڈ

نئی دہلی

۱۸ ستمبر ۱۹۵۲ء

جناب منیر صاحب

پنجاب نیشنل بینک لمیٹڈ

فوارہ دہلی

جناب من تسلیم

میرے دستخط شدہ چیک نمبر ۴ ب ۷۷۴ ۷۳ مورخ

۱۸ ستمبر ۱۹۵۲ء، یاتی ۲۲۰ روپیہ جو کہ مسٹر میٹو کے نام جاری کیا گیا ہے
کی ادائیگی روک دیں۔

الاحقر:-

شیونامہ رائے تکیں

ہر لکھن تار لکھت

تار کے تین حصے ہوتے ہیں۔ پہلے حصہ میں مکتوب الیہ کا پتہ لکھا جاتا ہے۔ دوسرے حصہ میں تار کا مضمون اور بھیجنے والے کا نام ہوتا ہے۔ اور تیسرے حصہ میں راقم کے دستخط اور اس کا پورا پتہ درج کیا جاتا ہے۔ تیسرے حصے کا مضمون تار کے ذریعہ روانہ نہیں کیا جاتا۔ وہ محض ریکارڈ کیلئے ہوتا ہے۔

اب تاروں کے کچھ نمونہ جات ملاحظہ ہوں

کاروباری، رکارڈ و پاری تار

Ram Chand Khushi Ram

Railway Mandi

Jullundur

Sugar going down, sell

Chaman Lal,

Chaman Lal

Proprietor, Barkat Ram Chaman Lal

Katra Ahluwalian Amritsar.

رام چند، خوشی رام
 دوسرے مندھی،
 دوسرے مندھی رام

جاندھر شہر

کھانڈ مندھی ہو رہی ہے۔ بیچ دو۔

چمن لعل

چمن لعل
 مالک نرم بیکت رام چمن لعل، کٹرہ آہلو والیاں۔ امرتسر

بجی بجی

Dul Khan Mal

Sadar Bazar.

Amhala Cantt

your brother ill. hope less condition

Seva Ram

Seva Ram

c/o 5